



NOËL À LANCY

## BONNES FÊTES À TOUTES ET À TOUS!

Photo: Kaarina Lorenzini

### VIVA fête ses 10 ans!

Depuis 10 ans, l'association VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement) oeuvre en faveur du renforcement des liens entre les générations et participe à l'engagement des aînés de notre commune dans le tissu associatif. Venez fêter VIVA le 17 décembre à la Salle communale du Petit-Lancy!

Plus d'infos en p. 15



### Parents, enfants & ados

Nos pages consacrées aux familles lancéennes sont particulièrement étoffées en cette fin d'année: Fête de l'Escalade à l'école de Tivoli, accueil familial de jour, inscriptions dans deux garderies, fête de la Ludothèque, animations dans les Maisons de quartier, parution d'un dictionnaire des droits de l'enfant, exposition d'animaux imaginaires, spectacle "Contes doudous" et bricolages de Noël à la Bibliothèque de Lancy, la liste des activités et services proposés aux familles par la Mairie et les associations est à l'image de notre commune: dynamique!

Voir en pp. 5-9 et 30

### Attention aux vols à l'astuce!

Les vols à l'astuce ou "à la fausse qualité" consistent, pour leurs auteurs, à se faire passer pour un plombier, un policier, une pharmacienne, un aide-soignant, une connaissance d'un proche, afin de s'introduire dans le domicile des lésés. Une fois sur place, l'individu en question laisse un complice entrer dans le logement, lequel en profite pour dérober des objets de valeurs. Les escrocs utilisent des méthodes bien rodées et sont rarement en manque d'imagination. En cette fin d'année, la Police municipale tient à rappeler à nos lecteurs quelques règles de prudence indispensables.

Lire en p. 28

## EDITORIAL

On entre ces jours-ci dans la période de l'Avent, présage à des fêtes de fin d'année en famille ou entre amis. C'est aussi le moment idéal de penser aux autres, par exemple à tous ceux qui se trouvent dans la rue, sans domicile fixe, en achetant le calendrier de l'association "La Virgule" (infos sur <https://lavirgule.ch>)... Ou bien de soutenir des actions en faveur des migrants en participant à la Journée internationale des Migrants organisée par REFORMAF le 14 décembre à l'Espace Palettes... (voir en p. 11). A moins que vous ne souhaitiez faire partie du réseau de bénévoles mis en place par le Service des Affaires Sociales qui vous propose un large choix de missions volontaires passionnantes auprès des associations lancéennes... Placez l'année 2020 sous le signe de la solidarité!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	11
Sports & Loisirs Jeux	17
Instantanés	20
Mairie Infos	23
Politique	23
Dossier	24
Environnement	26
Actualités	27
Social	28
Culture	29
En bref	31

## Impressum



Avec le soutien de la Ville de Lancy

Associations des Intérêts de Lancy

Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - [redaction@lelanceen.ch](mailto:redaction@lelanceen.ch)  
[www.lelanceen.ch](http://www.lelanceen.ch)

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - [pub.lelanceen@bluewin.ch](mailto:pub.lelanceen@bluewin.ch)

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch  
Impression sur papier recyclé

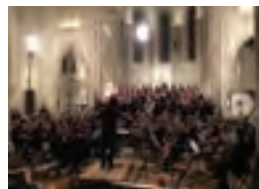
Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Décalai rédactionnel numéro de février 2020:

20 janvier 2020

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève

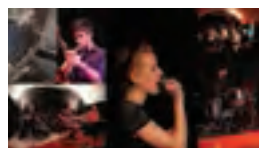
## Concerts de Lancy



**CONCERT CLASSIQUE > Orchestre et Chœur de l'Université de Genève > Jeudi 12 décembre | 20h00 & dimanche 15 décembre 2019 | 17h00**

Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Dir: Pierre-Antoine Marçais. Programme: César Frank (Psaume 150, pour chœur et orchestre); Gabriel Fauré (Cantique de Jean Racine, pour chœur et orchestre); Gabriel Fauré (Les Djinns); Georges Bizet (Suite Carmen); Claude Debussy (Petite Suite).



**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 14 décembre | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

**Concert 1: Crazy Scores** (Prof. Vinz Vonlanthen).

Merlijn Breij, guitare; Julie Campiche, Harpe; Igor Gase, basse

**Concert 2: European Songbook** (dir. art.: Denis Croissonnier)

Maurizio Amato, basse; Mathieu Nuzzo, piano; Damien Sigrand, batterie; Andrea Tomao, guitare

**CONCERT DE NOËL- MUSIQUE POUR LE TEMPS DE LA NATIVITÉ > Orchestre de Lancy-Genève > Dimanche 22 décembre | 17h00**



Eglise Notre-Dame des Grâces

Dir.: Roberto Sawicki, violon et direction. Les Voix de Rachel, chœur féminin, dir: Marion Fontana.

Programme: Antonio Vivaldi (1678-1741): Concerto pour violon et orchestre n° 2 en sol mineur;

Concerto pour cordes N° 8 en sol mineur; Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736): Concerto harmonico N° 2 en si bémol majeur; Georg-Friedrich Haendel (1685-1759): Concerto grosso op 6 N°7



**CONCERT DU NOUVEL AN > Orchestre Buissonnier > Jeudi 2 janvier 2020 | 17h00**

Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64)

Dir.: Flavien Boy. Soliste: Alexandre Mastrangelo, trombone

Programme: Camille Saint-Saëns (Danse macabre); Antonio Carlos Jobim (Garota de Ipanema); Nino Rota

(Concerto pour trombone); Felix Mendelssohn (Ouverture du Songe d'une Nuit d'Été); Gabriel Fauré (Pavane); Gioachino Rossini (Ouverture de Guillaume Tell)



**WESTERN-SPAGHETTI & COUNTRY MUSIC > Cow Boys Quartet > Vendredi 10 janvier | 20h30**

Cave Marignac

Philippe Koller ("Kalamity Koll'r, dit Karl"), violon et compositions; Giacomo Grandi ("Wild Bill Grandi, dit Rocco"), violoncelle; Simon Aeschmann ("Aeschmann The Kid, dit Woody"), guitare électrique; Sylvain

Fournier ("Buffalo Fournier, dit Stève"), batterie, percussions, compositions

**CLASSIQUE, JAZZ ET FOLKLORE, UNE FUSION BIENVENUE > Los Duendes > Samedi 11 janvier | 20h30**



Cave Marignac

Anna Egholm, violon; Lea Al-Saghir, violon; Axelle Bellone, alto; Anna Borkenhagen, violoncelle; Marino Palma,

direction artistique, pianiste, compositeur; Thibault Martinet, flûte; Arthur Tanguy, flûte; Edwin Correia De Lima,

guitare, composition; Matyas Szandai, contrebasse. Programme: œuvres de A. Piazzolla, E. Nazareth

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 18 janvier | 20h30**

Cave Marignac. Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (Certification pour les masters et bachelors)

**Concert N° 1: Hommage à Freddie Hubbard** (dir. art.: Jean-François Baud)

Jean-François Baud, trompette; Pierrick Begnaud, guitare; Théo Diblanc, vibraphone; Mirko Maio, piano; Arthur Tanguy, flûte;



Sacha Dumais, basse; Vincent Andreae, batterie

**Concert N° 2: "Musique Orientale" - Autour d'Anouar Brahem** (dir. art.: Matthieu Michel)

Martin Bastien, guitare; Lea Gasser, accordéon; Igor Gase, basse; Thibault Besuchet, batterie

**THE SOUND OF JAZZ > Fabrice Tarel Trio > Dimanche 19 janvier | 17h00**



Cave Marignac

Fabrice Tarel, piano et compositions; Yann Phayphet, contrebasse; Charles Clayette, batterie

**BALLADES - CARTE BLANCHE AUX PROFS D'EMAGINA-SON > Jeudi 30 janvier | 20h30**



Cave Marignac. Thème: Ballads From The Heart

Francesco Saraceno, chant guitare; Jean Ferrarini, piano; Pascal Alba, basse; Didier Blum, batterie

**"FRENCHY" JAZZ > Kolmoset Trio > Vendredi 31 janvier | 20h30**

Cave Marignac. Zacharie Canut, saxophone ténor; Yves Marcotte, contrebasse; Nathan Vandenbulcke, batterie



**BAROQUE JAZZ > New Baroque Trio > Samedi 1er février | 20h30**

Cave Marignac

Adam Taubitz, violon; Thomas Dobler, vibraphone; Miquel Angel Cordero, contrebasse

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch) - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: [info@concertsdelancy.ch](mailto:info@concertsdelancy.ch)

# Nouveauté à l'Espace Gaimont / GHPL

Inscrivez-vous à notre premier Brunch qui aura lieu le dimanche 26 janvier de 10h à 14h!

**AU CŒUR DE L'HIVER, LE TEMPS D'UNE** respiration même s'il pleut ou s'il neige, venez découvrir deux artistes aux multiples talents Francis Planchamp auteur et compositeur et son accordéon, ainsi que Dorothea Schaab chanteuse à la voix chaude et sensuelle. Un duo de choc à

l'Espace Gaimont. Ils vous présenteront en primeur un extrait de leur spectacle "J'ose" écrit et composé par Francis Planchamp. Vous découvrirez son univers intime avec "Eclats de Vie", riche en sensations... Rires et émotions vous feront rêver. Dorothea Schaab vous enchantera

par son jeu de scène à vous tourner la tête, danse et chansons, humour et sensualité garantis! Une très belle mise en scène de ce spectacle réalisée par Francesca Giarini Dalhen. Le tout accompagné d'une table gourmande.  
**Inscription:** Francis Planchamp

T 076 349 28 74 (places limitées)

**Espace Gaimont/ghpl.ch**  
9, ch. Gaimont, Petit-Lancy  
(tout droit bout du chemin Gaimont, dernière maison, sans véhicule)  
Tram 14 Arrêt Quidort  
www.ghpl.ch

## (culture&rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

### COURS & MODULES 19-20

N'hésitez pas à aller découvrir les prochains modules ou à rejoindre des cours où il reste quelques places! Informations complètes et inscription sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

### CONFÉRENCES SCIENTIFIQUES 2020

Cycle de conférences organisé par la Fondation (culture&rencontre) en collaboration avec l'Université de Genève: "Modéliser le réel un outil et un défi pour la science (climat, biologie, environnement)", les mercredis 8 – 15 – 22 – 29 janvier et 5 février / 20h / entrée libre, Aula du collège de Saussure, 9 Vieux-Chemin-d'Onex, 1213 Petit-Lancy

### CINÉMA

Tout le programme sur [www.culture-rencontre.ch/cinema/](http://www.culture-rencontre.ch/cinema/)



## Une année riche en défis passionnants



**POUR L'ASSOCIATION LANCY D'AUTREFOIS,** l'année 2019 a été celle de tous les défis. Afin de fêter nos 10 ans en grande pompe, nous avons notamment proposé un concert d'orgue à 4 mains "Compositeurs d'autrefois" gratuit, enregistré un CD inédit sur l'orgue Gandini, publié une livre sur la photographe lancéenne Valentine Mallet, organisé l'exposition "Visages de Quartiers" à la Grange Navazza dans le cadre de la Quinzaine de l'Urbanisme et de l'événement "Lancy Avant Demain" proposé par le Service des Travaux et de l'Urbanisme de la Commune, participé à deux animations du Service des Affaires sociales en faveur des aînés de Lancy, mis sur pied une rétrospective consacrée à l'alpiniste genevois Michel Vaucher, invité la très populaire émission de la RTS La Première "Les Dicodeurs" à la Salle communale du Grand-Lancy et soufflé nos

bougies à la Bibliothèque dans le cadre d'une rencontre publique avec les habitants de notre commune.

### Nos projets pour 2020

Deux expositions animeront l'Arcade du Vieux Lancy en 2020: "Objets de loisirs, entre créations artistiques et outils du quotidien", Collections Berthier, Abegg et Dubois", du 7 février au 24 avril 2020 (vernissage 7 février à 18h30) et "Genève, dans l'objectif de Valentine Mallet", dès le 22 mai (plus d'informations dans les prochaines éditions du "Lancéen"). Cette exposition, organisée par la Bibliothèque de Genève, est réalisée dans le cadre de la parution de l'ouvrage sur Valentine Mallet édité par l'association Lancy d'Autrefois, mettant en valeur l'oeuvre de cette photographe lancéenne remarquable.

Kaarina Lorenzini



**CINE-SAUSSURE SEPTEMBRE - DECEMBRE 2019**

<b>Mer 21 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 28 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 5 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 12 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 19 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 26 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 3 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 6 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 13 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 20 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 27 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 4 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 20 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 27 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 4 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 11 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 27 sept. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 4 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 11 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 18 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 4 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 11 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 18 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 25 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 11 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 18 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 25 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 1 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 18 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 25 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 1 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 8 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 25 oct. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 1 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 8 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 15 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 1 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 8 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 15 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 22 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 8 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 15 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 22 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 29 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES
<b>Mer 15 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 22 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 29 nov. 19:00</b> LES PATRIQUES	<b>Mer 6 déc. 19:00</b> LES PATRIQUES

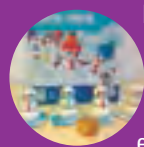
www.culture-rencontre.ch

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

POUR LA PÉRIODE DES FÊTES DE FIN d'année, la Ludothèque fermera ses portes du jeudi 19 décembre au soir au mardi 7 janvier 2020 avec reprise de nos horaires. Nous vous convions à lire notre article en page 9, concernant la journée "jeux" de janvier 2020. Pour cette fin d'année, nous avons choisi les jeux suivants:

### Snow snow



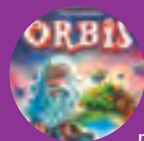
Dès 3 ans - 2 joueurs  
à 5 joueurs - durée  
15 minutes

Un plateau de jeux et 12 cartes iceberg sont placés au centre de la table. A l'aide d'un dé spécial 4 bonhommes de neige doivent traverser une rivière avant la fonte des icebergs. Tous les joueurs vont s'efforcer de transporter les bonhommes vers l'autre rive mais attention si le soleil apparaît sur la face du dé il y a danger.

### Avis de la famille

Enfants et Parents: jeu coopératif figurines ravissantes pas de prise de tête.

### Orbis



De 10 à 99 ans - 2 à 4  
joueurs - Durée 45  
minutes environ

Nous voici dans un monde céleste. En 15 tours de jeux, chaque participant doit créer son univers à l'aide de tuiles de diverses couleurs et placer au sommet le dieu choisi. Des temples viennent compléter le jeu, chaque tuile est payée par des adorateurs. Le gagnant est celui qui compte le plus grand nombre de points de création.

### Avis de la famille

Enfants et parents: règle du jeu bien expliquée, vidéo à l'appui, passionnant, concentration et stratégie.

### Bonnes Fêtes de fin d'année!

**Nos horaires:** mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

# Fête de l'Escalade de l'école de Tivoli

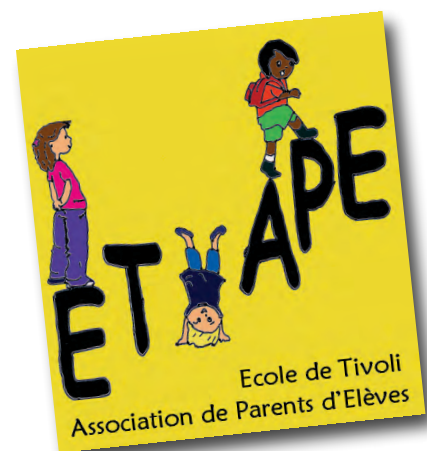
LA FÊTE DE L'ESCALADE DE L'ÉCOLE DE TIVOLI aura lieu **le jeudi 12 décembre 2019 à 19h00**. À cette occasion, environ 200 familles sont attendues. Mme Aude Revillet Mamie et Mme Andrea Neuhäusler Co-présidentes, donneront le coup d'envoi de cette nouvelle fête de l'Escalade.

Par cette initiative, l'ET-APE souhaite vous faire partager ce moment de convivialité avec le soutien de la Musique de Lancy, composée d'une vingtaine de musiciens, qui accompagnera un cortège d'enfants et qui nous jouera une partie de son répertoire. Avec son savoir traditionnel, le groupe "Le Feuillu" qui fait partie de la Fédération cantonale du costume genevois et de son groupe de danse «Allons danser», animera la soirée sur le thème de la mère Royaume avec une dizaine de danseurs en revêtant des costumes d'antan. Un stand de maquillage artistique animé par Laura Robert sera offert aux enfants et la

soirée se terminera à 21h00.  
Le site internet de l'association:  
<https://et-ape.ch/>  
Facebook: <https://fb.me/ETAPETIVOLI>

## Informations préalables importantes

Une précommande pour les saucisses ainsi que pour les assiettes de pain/fromages aura lieu **le mardi 19, le jeudi 21 et le vendredi 29 novembre, de 16h00 à 19h00**, à l'entrée du **bâtiment A de l'école de Tivoli**.



### Renseignements

Mme Aude Revillet Mamie  
Co-présidente  
T. 079 413 25 36  
[et-ape@et-ape.ch](mailto:et-ape@et-ape.ch)



## GARDERIES PLATEAU ET CAROLL RENTREE 2020-2021

Le formulaire de demande d'inscription sera disponible à partir du 15 janvier 2020 sur notre site [www.garderies-plateau-caroll.ch](http://www.garderies-plateau-caroll.ch) ou au [Service des Affaires sociales de la Ville de Lancy, avenue Eugène Lance 3, 1212 Grand-Lancy](#).

La demande d'inscription doit nous parvenir entre le 15 janvier 2020 et le 15 février 2020, par courrier à l'[Association des Garderies Plateau et Caroll, case postale 673, 1213 Petit-Lancy](#) ou par email à [comiteplateaucaroll@gmail.com](mailto:comiteplateaucaroll@gmail.com)

Un courrier vous sera adressé début avril pour vous informer de la suite donnée à votre demande d'inscription.  
La priorité est donnée aux enfants de Lancy et d'Onex.

Il n'y aura pas de demi-journée d'inscription en avril !

La Garderie du Plateau et la Garderie Caroll accueillent vos enfants de 2 ans (révolus au 31 juillet) à l'admission scolaire, de 2 à 4 demi-journées par semaine.  
Heures d'ouverture : 8h – 12h et 13h30 – 17h30

Garderie Caroll : rue des Bossons 86, 1213 Petit-Lancy  
Garderie Plateau : Avenue du Plateau 4A, 1213 Petit-Lancy

# Une juriste lancéenne publie un dictionnaire des droits de l'enfant

30 ans après l'adoption de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, le dictionnaire que la lancéenne Marie-Françoise Lückér-Babel vient de faire paraître aux Editions La Joie de Lire servira d'ouvrage de référence pour les adultes, mais surtout pour les enfants.



devoirs: le droit d'être protégés, de se sentir en sécurité et d'être écoutés. Tous, sans exception, ont le droit d'aller à l'école et de recevoir une formation, des soins de santé, une aide ou un soutien appropriés en cas de difficultés. Leurs principaux devoirs sont d'apprendre, de rester en bonne santé, de respecter les autres et d'écouter la voix des adultes.

Les droits de l'enfant s'étendent donc à de nombreux secteurs d'activités, qui concernent aussi les communes: le sport, les places de jeux, la qualité de vie, l'accueil au parascolaire et

dans les maisons de quartier ainsi que les offres culturelles.

Avec le "Dictionnaire des droits de l'enfant pour les enfants et les grands", tous les mots qui se rapportent à ces droits sont expliqués, dans un style qui parle aux enfants. On va de "abandon" à "zoom", en passant par "cyberharcèlement", "esclavage", "intégration" des enfants en situation de handicap et "travail des enfants", par exemple. Des textes un peu plus longs sont consacrés à la liberté, à la démocratie, au droit d'être entendu, à l'égalité et au respect.

### 30 ans d'efforts en faveur des droits de l'enfant

Au mois de novembre 2019, le monde a célébré le 30<sup>e</sup> anniversaire de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. Par ce texte, tous les États de la planète (sauf les USA) disent leur engagement à améliorer la situation des enfants et à assurer leur meilleur développement. Aujourd'hui, il reste d'énormes efforts à faire pour

mieux protéger les populations de la guerre et des calamités. Partout, la lutte contre l'exclusion, la pauvreté et les discriminations reste un défi très important. Les administrations et tous les services nationaux, cantonaux et communaux sont appelés à agir et doivent apprendre à mieux écouter les petites et les petits. Ce Dictionnaire va aider à la connaissance de ces droits. Il est accessible aux enfants dès l'âge de 11 ans environ, pour être lu seul.e ou en groupe et pour animer les discussions avec les grandes personnes!

### Plus d'infos

Le Dictionnaire des droits de l'enfant pour les enfants et les grands, par Marie-Françoise Lückér-Babel, éd. La Joie de lire, Genève, 2019 (en librairie).

LES ENFANTS ONT DES DROITS ET DES

# Un survivant de la Shoah témoigne auprès d'élèves de l'Institut Florimont



**UN TÉMOIGNAGE POIGNANT ET ÉMOUVANT** que les élèves de terminale de l'Institut Florimont n'oublieront pas. Mardi 29 octobre, ils ont écouté attentivement le récit de Daniel Wancier, âgé de 80 ans et survivant de la Shoah, qui a raconté l'horreur de la Seconde Guerre mondiale. Ce passeur de mémoire a la transmission de l'histoire chevillée au corps. Né en 1939 de parents juifs polonais et installé en France, Daniel Wancier est arrêté en juillet 1942 avec sa mère et sa sœur à Paris et conduit au Vel'd'Hiv. Sa maman prétextera avoir oublié des bagages pour s'enfuir avec ses enfants. Daniel Wancier sera caché pendant

deux ans en zone libre dans des fermes du sud de la France. «Mon père passera trois ans à Auschwitz avant d'affronter la marche de la mort en janvier 1945». Ce miraculé est décédé en 2002. Depuis de nombreuses années, Daniel Wancier se rend dans des établissements scolaires transmettre cette Histoire-là, pour que les jeunes n'oublient pas. Les Terminales de l'Institut ont été extrêmement attentifs et ont posé de nombreuses questions à cet homme empreint de bienveillance.

### Voyage d'étude à Auschwitz

Ils ont poursuivi ce devoir de mémoire le 13 novembre dernier en Pologne, au camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau. Cette journée d'étude, organisée par la CICAD, s'inscrit au centre d'une véritable démarche éducative; celle notamment d'entretenir la mémoire des victimes de la Shoah et de lutter contre toutes les formes de discrimination et d'intolérance.

La Coordination Intercommunautaire Contre l'Antisémitisme et la Diffamation (CICAD), est une association d'intérêt public fondée en 1990, qui représente les communautés juives de Suisse romande sur les questions liées notam-

ment à la lutte contre l'antisémitisme et à la mémoire de la Shoah.

François Lanfray,  
Chargé de communication



# Recrutement à l'Accueil familial de jour

Lancy et les communes partenaires du Groupement intercommunal Rhône-Sud (AFJ RS,) ainsi que celles de l'Association pour l'accueil familial de jour Genève sud Ouest (AFJ GSO), lancent une campagne de recrutement.

## DEPUIS 2011 CES DEUX STRUCTURES

engagent les accueillantes familiales en leur octroyant un véritable statut professionnel. Elles assurent un salaire lié à la garde d'un enfant, prennent en charge toute la gestion administrative et financière et proposent une formation continue.

Afin de répondre aux nombreuses demandes, l'AFJ RS et l'AFJ GSO recherchent activement de nouvelles accueillantes familiales.

## Accueillante familiale c'est avant tout:

- Accueillir à son domicile des enfants de 4 mois à 12 ans
- Sensibiliser ceux-ci à la découverte d'activités de leur âge, les encourager à utiliser leurs propres ressources, favoriser leur imaginaire
- Proposer des sorties régulières leur permettant de découvrir la nature
- Préparer une alimentation équilibrée favorisant l'apprentissage du goût

- Etablir une relation de confiance avec leurs parents

## Vous êtes intéressée à devenir accueillante familiale?

## Vous cherchez une place d'accueil pour votre enfant?

AFJ Rhône-Sud et GSO annoncent encore quelques disponibilités auprès de leurs accueillantes familiales pour des enfants **de 18 mois à 4 ans**. Ces structures offrent un accueil familial

continu avec un suivi régulier et des matinées collectives de socialisation.

## Plus d'infos

Pour le Petit-Lancy: 022 870 10 80  
info@afjrhoneud.ch

Pour le Grand-Lancy: 022 342 05 28  
coordinatrices@afjgso.ch

## "Animaux Imaginaires": exposition à l'Espace Gaimont

### LES CLASSES D'INTÉGRATION DU CO DE

l'Aubépine et du CO de Drize ont le plaisir d'exposer, en avant-première, l'ensemble de leurs œuvres au grand public, le samedi 1<sup>er</sup> février 2020 de 10h à 18h à l'Espace Gaimont / GHPL.

À l'occasion des 200 ans du muséum d'Histoire Naturelle de Genève, plusieurs classes d'activités créatrices et manuelles du canton participent à un projet d'exposition prévu durant le deuxième semestre 2020. Deux classes intégrées de l'OMP regroupant des élèves à besoins spécifiques âgés de 12 à 15 ans ont travaillé assidûment pour s'intégrer à ce projet. Le résultat mérite une mise à l'honneur particulière de leur investissement et de leurs capacités à exprimer leur imagination et donc d'exposer dans un 2<sup>ème</sup> lieu: l'Espace Gaimont leur offre cette valorisante possibilité.

### Espace Gaimont

9, chemin de Gaimont  
Petit-Lancy  
Tram 14 arrêt Quidort  
www.ghpl.ch



## Journée en famille à la Ludothèque

### LA LUDOTHÈQUE DE LANCY VOUS PROPOSE

une journée inoubliable en famille **le dimanche 19 janvier 2020 de 11h00 à 15h00**. Vous pourrez expérimenter divers jeux de plateau et aussi vous amuser avec des jeux géants. Un brunch canadien vous permettra de savourer un moment d'échange et de partage. Les enfants dès 4 ans accompagnés de leurs parents seront les bienvenus. Venez vous amuser et découvrir l'univers joyeux des jeux!



## Pour Noël, achetez solidaire chez Point Rouge!



### LA BOUTIQUE POINT ROUGE LANCY, QUI FAIT

partie du réseau de magasins de seconde main de Caritas Genève, est prête à vous accueillir pour les fêtes de fin d'année. Venez découvrir notre sélection d'articles de qualité et d'objets vintage, à prix abordables et soigneusement triés par notre équipe. Parmi bien d'autres choses, la boutique propose un large choix de jouets et de jeux de société en très bon état, ainsi qu'un vaste assortiment de vêtements pour adultes et d'accessoires de mode, dont de belles pièces de marque.

A l'heure d'acheter vos cadeaux de Noël, pensez à faire un geste solidaire et écoresponsable! Solidaire, car les bénéficiaires des ventes des boutiques Point Rouge permettent de financer les prestations sociales et juridiques de Caritas en faveur des personnes et des

familles dans le besoin à Genève. Eco-responsable, car la seconde main est une excellente manière de freiner la course à la consommation, de limiter le gaspillage des ressources et d'agir en faveur de la planète.

Bien implantée dans son quartier, la boutique Point Rouge Lancy a la chance de pouvoir compter sur les dons de nombreux habitants de la commune. Sa responsable Paula Oliveira et son équipe vous y attendent chaleureusement!

### Infos pratiques

Point Rouge Lancy  
Av. du Petit-Lancy 3  
022 322 05 62  
Lundi à vendredi,  
de 10h à 18h

# Nouveau à Lancy



**EN 2020, LA VILLE DE LANCY AURA LA CHANCE** d'avoir une unité d'accueil temporaire et de répit (UATR) sur son territoire. Dans le cadre de l'ouverture des logements intergénérationnels de l'Adret, [www.adretlancy.ch](http://www.adretlancy.ch), l'Association des EMS de Lancy assurera la gestion de cette unité d'accueil temporaire et de répit de 8 lits qui permet un séjour temporaire, de 5 jours jusqu'à 45 jours, aux seniors. Cette unité d'accueil temporaire et de répit ouvrira le 1<sup>er</sup> juin 2020, au 1<sup>er</sup> étage des logements de l'Adret, sis au 2, place de Pont-Rouge. Toutefois, toute personne intéressée peut d'ores et déjà réserver un séjour. L'unité d'accueil temporaire et de répit est destinée aux personnes en âge AVS vivant à domicile dans le canton de Genève. Les buts de l'unité d'accueil temporaire et de répit sont de répondre à :

- l'absence momentanée du proche aidant;
- une perte d'autonomie ponctuelle;
- une sortie d'hospitalisation;
- la réfection ou l'adaptation du logement.

Un séjour à l'unité d'accueil temporaire et de répit peut également être envisagé comme une période de repos pour le proche aidant.

Le prix de pension s'élève à CHF 105.15 par jour (une partie de ces frais est remboursée si le résidant est bénéficiaire du Service des prestations complémentaires - SPC).

**N'hésitez pas à nous contacter.**

Prise de réservations auprès de la responsable des soins au 022 879 83 00 ou [pcovin@emslancy.ch](mailto:pcovin@emslancy.ch)

Laurent Beausoleil, Directeur général  
[www.emslancy.ch](http://www.emslancy.ch)

# Marchés d'automne et de l'Avent au Petit-Lancy

**POUR COMMENCER, VOUS AVEZ RENDEZ-VOUS le samedi 30 novembre dès 9h.**, à la Salle communale du Pt-Lancy, pour le grand **"Marché d'Automne"** proposé par la Paroisse protestante du Petit-Lancy.

Le matin, café, croissant, sandwich ou autre vous permettront de prendre un bon petit-déjeuner... ou les 10 heures... Puis, à 12h.15, un repas sera servi au prix de Frs 18.- pour les adultes et de Frs 12.- pour les enfants et les repas sans viande. Au menu: jambon tzigane/sauce madère, gratin de pommes de terre, haricots à l'italienne. Un beau stand de pâtisseries vous accueillera pour les desserts du jour ou du lendemain...

L'après-midi, une animation vous divertira tout en appréciant un bon goûter. Le soir, dès 18h.30, vous serez invités à déguster une fondue villageoise au prix de Frs 17.- ou une assiette lancéenne (viande froide, fromage, salade) au prix de Frs 12.-.

Et bien sûr, tout autour de cette grande salle communale, il y aura des stands, une buvette, une tombola, des jeux pour les enfants à acheter ou à jouer pendant la fête.

Un stand artisanat vous proposera un grand choix de couronnes de l'Avent bien garnies et à allumer dès le lendemain

(1er dimanche de l'Avent), des décorations de Noël pour embellir vos portes et vos maisons et des objets utiles ou décoratifs que vous pourrez offrir pour Noël à ceux qui vous sont chers. Tous ces objets sont faits à la main par les artisanes de notre communauté, ainsi qu'un joli choix de cartes.

Un stand de bijoux vous permettra aussi de faire plaisir à vous et à vos proches... Vous trouverez aussi un grand choix de livres d'occasion et un stand du Bénin qui nous fera voyager un peu... Et, cerise sur le gâteau! Il y aura peut-être un stand de fleurs!

**Le 1<sup>er</sup> décembre de 12h à 16h**, c'est au tour de la Paroisse du Christ-Roi de vous convier à son **Marché de l'Avent** qui se tient à la salle paroissiale attenante à l'église. Après la messe de 11h, passez découvrir le Bric à Brac d'objets de Noël, les tricots, couronnes de l'Avent, fleurs et biscuits de Noël, tout en dégustant une soupe à la courge/pain/fromage ou un délicieux risotto, à moins que vous ne craquiez pour les meringues double crème de Gruyère, la crème de marrons ou de délicieuses pâtisseries. Animation musicale dès 14h30.

*A Lancy, faites vos achats de Noël les 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre, tout en faisant une bonne oeuvre!*

# Migrations

**LE RÉSEAU DE FORMATION ET DE RECHERCHE** et d'Action sur les Migrations Africaines (REFORMAF) est une association internationale de droit suisse, créée en 2005. Elle est membre de la Plateforme de la société civile suisse Migration et Développement et de la Fédération des associations de migrants (Maison Kultura) à Genève.

Le REFORMAF a pour objectifs de:

- analyser les migrations africaines actuelles dans un monde en mutation, en particulier la question l'émigration de la jeunesse africaine vers l'Europe par voie maritime en Méditerranée;
- mener des actions relatives à l'intégration des migrant(e)s aussi bien en Suisse qu'en Afrique et ailleurs dans le monde;
- étudier la question du genre dans les migrations africaines;
- informer les personnes qui immigrent ou qui se rendent en Afrique (coopérants, étudiants, personnel d'ONG, touristes, etc.) et les aider à mieux connaître ce continent sur les plans économique, social et culturel;
- promouvoir des partenariats entre institutions politiques, agences de coopération, diaspora africaine et états, en vue de l'amélioration des capacités de gestion des migrations;
- mettre à la disposition du public des informations (documentation, recherches, formations...) sur les migrations africaines;
- organiser des formations sur les thèmes en rapport avec les migrations africaines dans les domaines de l'éducation, de la santé, de l'environnement, du social, de l'économie et des droits de l'homme;
- accompagner les migrant(e)s dans les projets de développement en Suisse et en Afrique, en mettant l'accent sur l'entrepreneuriat.

Chaque année, REFORMAF célèbre la journée internationale des migrant(e)s du 18 décembre avec le soutien du



Bureau de l'Intégration des Etrangers (BIE).

Cette année, REFORMAF en partenariat avec d'autres associations lancéennes organisera la Journée internationale des migrant(e)s le **samedi le 14 décembre à 16h30 à l'Espace Palettes (Salle Michel Simon)**, avenue des Communes-Réunies 73, Grand Lancy.

Le REFORMAF remercie la Mairie de Lancy et le Bureau de l'intégration des Etrangers pour le soutien à l'organisation de la Journée internationale des migrants.

Plus plus d'informations sur les activités de REFORMAF et sur la Journée internationale des migrant(e)s:

Richard Mukundji,  
Secrétaire Général de REFORMAF  
[richard.mukundji@reformaf.org](mailto:richard.mukundji@reformaf.org)  
[info@reformaf.org](mailto:info@reformaf.org)  
Tél. 076 717 89 37

Thierno Barry,  
Vice-Président de REFORMAF  
[Thierno.barry@reformaf.org](mailto:Thierno.barry@reformaf.org)  
Tél. 078 658 11 39

## Informations

**Réseau de Formation, de Recherche et d'Action sur les Migrations Africaines (REFORMAF)**  
Villa Marignac  
Ave Eugène-Lance 28, Grand-Lancy  
[info@reformaf.org](mailto:info@reformaf.org)  
[www.reformaf.org](http://www.reformaf.org)

## PUBLICITÉ

### Cours d'accordéon

**Débutant - Avancé**  
Par professeure diplômée

- ♪ Pratique immédiate
- ♪ Intégration rapide au groupe
- ♪ Solège
- ♪ Location d'instrument



**Les Amis**

Société accordéoniste mixte  
**« Les Amis »**

**Contact / Information:**  
Local : Rue du Bachet 14  
[samlage@hotmail.ch](mailto:samlage@hotmail.ch)  
T. 078 675 20 06  
[www.accord-amis.ch](http://www.accord-amis.ch)

- ♪ Musique pop, rock, musette, etc.
- ♪ Concerts / Animation musicale
- ♪ Découverte de l'instrument

**Groupe de musique et Solistes**

# Activités de la Maison de Quartier Sous l'Etoile



## "Sorties Neige en famille" de la Mq Sous l'Etoile



### Recherche de matériel

Pour ses sorties "Neige en famille" qui auront lieu entre janvier et mars 2020, la Maison de quartier récupère volontiers des habits chauds de toute taille et en bon état: gants, bonnets, bottes, combinaisons ou pantalons et anoraks. Merci de les apporter à l'accueil de la Maison de quartier du lundi au jeudi de 14h à 18h ou de nous appeler au 022 794 55 33 si vous souhaitez que nous venions les chercher.

### Mq Sous l'Etoile

#### Espace Palettes

73, av. des Communes-Réunies  
1212 Gd-Lancy  
Tél: 022 794 55 33

## Jeudi 5 décembre: APERO SOUS L'ETOILE



### Cinéma Sous l'Etoile



Espace enfants  
1<sup>er</sup> étage jaune  
Entrée libre

### Dimanche 15 décembre

#### "J'ai vu le loup, le renard danser"

Rien de tel pour terminer l'année en

beauté que de casser des mythes avec humour et ingéniosité : celui du grand méchant loup qui s'avère au final aussi inoffensif qu'attachant, celui du renard ici plus fragile et dévoué que réellement futé. Un bel échantillon de techniques, du dessin à la feutrine en passant par les marionnettes, au service d'une réflexion sur les apparences et les préjugés.

5 courts métrage – Version française – Durée: 42'

Australie, Espagne, France, Russie, Suisse

Tout public dès 4 ans

Séance suivie d'un goûter au profit des projets de «Jeunes en action»



## Enfants, jeunes, parents, grands-parents, vous êtes invités au 1<sup>er</sup> GoûTHÉ dansant de Noël



Mercredi 18 décembre de 16h à 19h

Animé par le groupe "Arpège"  
Entrée libre

### Salle Michel Simon

#### Espace Palettes

73, av. des Communes-Réunies  
1212 Gd-Lancy  
www.mqsousletoile.ch

# Nouvelles de la MQ de la Villa Tacchini



## Accueil libre ados à la MQ Villa Tacchini

Cet accueil s'adresse aux adolescent-e-s de 12 à 17 ans.

La MQ Villa Tacchini est ouverte du mardi au samedi.

Horaire:

Mardi: 16h00 - 19h00

Mercredi: 14h00 - 19h00

Jeudi: 16h00 - 20h00 (panini dès 18h30)

Vendredi: 17h00 - 22h00 (Repas sur inscription)

Samedi: 14h00 - 18h00

## Programme MQ de la Villa Tacchini

### Goutte de pluie

Rap

### Samedi 7 décembre 2019

Horaire: 19h00 - 00h00

Entrée libre

### Fédération d'Improvisation Genevoise

#### Championnat junior



### Mardi 10 décembre 2019

Théâtre

Horaire: 20:00 - 22:00

Match d'impro: Orphelins d'Aznek - Dindons

### Championnat majeur

#### Mercredi 11 décembre 2019

Théâtre

Horaire: 20:00 - 22:00

Match d'impro: Bloody Pingouins - Sombres Héros

Chapeau à la fin si vous avez apprécié le spectacle!

Bar et petite restauration sur place.

### Sortie Aqua Parc pour adolescent-e-s de 12 à 17 ans

Samedi 14 décembre 2019

Horaire: 09h00-18h00

Attention places limitées!

Prix : 20.-

### Fête de fin d'année de l'association "Gëzuar"

#### Samedi 21 décembre 2019

Danse albanaise

Gratuit

### Pour en savoir +

11, chemin de l'Avenir  
Case postale 526 - Petit-Lancy  
022 793 52 07  
Mq.tacchini@fase.ch  
www.villatacchini.ch

## Dr Elisabeth de Preux

### Médecin généraliste spéc. en médecine intégrative

a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au Centre de médecines naturelles de Lancy

#### Centre de médecines naturelles

59C, route de Chancy - 1213 Petit Lancy  
T. 022 709 00 90 | cmnaturelles.ch

# Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- Jeudi 05 décembre 2019 pas de dépôt
- Jeudi 09 janvier 2020
- Jeudi 23 janvier 2020

(dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)

- Samedi 07 décembre 2019
- Samedi 14 décembre 2019

- Samedi 11 janvier 2020 (vente uniquement de 9h00 à 12h00)

### Pour en savoir +

Ecole En-Sauvy  
40, ave Curé-Baud - Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
www.bourseauxvetementslancy.ch



# Noël des Aînés – Le samedi 14 décembre 2019

## Association des Intérêts du Petit-Lancy

A la Salle communale du Petit-Lancy

- 13h45 Ouverture des portes
- Accueil par la Musique de Lancy
- Bienvenue par le Président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy
- Allocution des Autorités de la Ville de Lancy
- Message de Noël par les autorités ecclésiastiques
- Orgue de barbarie
- Goûter
- Rock Dance Company et Orgue de Barbarie
- 16h45 Distribution des cadeaux de Noël offerts par les Intérêts du Pt-Lancy.



## Association des Intérêts du Grand-Lancy

A la Salle communale du Grand-Lancy

- 15h00 Ouverture des portes
- 15h30 Accueil avec la Musique de Lancy
- 16h00 Allocution du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
- 16h05 Allocution de M. le Maire de la Ville de Lancy
- 16h20 Message de Noël
- 16h30 Collation-goûter
- 17h00 Spectacle de danse
- 18h00 Distribution des cornets.



## Hommage à Martial Van der Linden



### MARTIAL VAN DER LINDEN EST DÉCÉDÉ

dans une immense dignité des suites d'un cancer qui l'a frappé à la veille de la retraite.

Scientifique mondialement connu pour ses travaux en neuropsychologie et psychopathologie, professeur à Liège, il était venu enseigner à Genève par amour. Pédagogue et vulgarisateur hors pair, il était un homme passionné et passionnant, maîtrisant parfaitement sa matière et, quel que soit le public, il savait emballer ses auditoires, rendre accessibles des notions ardues et donner à chacun le sentiment d'être plus intelligent après l'avoir écouté.

Il était aussi un homme engagé. Camusien au plus profond de son âme, il se révoltait contre tout ce qu'il percevait comme des formes d'injustice et savait le manifester. Il a ainsi beaucoup œuvré à une autre approche du vieillissement, plus humaniste, moins médicalisante et qui tient compte de

tout ce qui peut l'influencer.

A Lancy, où il s'est établi en 1999, cette approche l'a amené à fonder avec sa femme Anne-Claude l'association VIVA (Valoriser et intégrer pour vieillir autrement), qui porte ces valeurs.

Il présidait aussi l'association FRAGILE pour les personnes cérébrolésées et la commission de la culture lors de son mandat de conseiller municipal. Son décès laisse un vide immense, mais il a su allumer chez beaucoup la flamme de l'enthousiasme qu'il avait si communicatif et le courage d'aller à l'encontre des idées dominantes lorsque celles-ci s'avèrent injustes. En particulier, l'équipe de VIVA va poursuivre avec ardeur le travail engagé avec lui et contribuera à faire vivre son esprit et son œuvre.

Le comité et l'équipe de VIVA

**10 ANS DE VIVA**

SALLE COMMUNALE DE PETIT-LANCY 17 DÉCEMBRE 2019 DE 10H À 18H30

Au programme :

Matin : partie officielle et retour sur 10 ans d'activités

Après-midi : chorale et bricolage intergénérationnels; goûter de Noël; film et apéro

Entrée libre sur inscription  
au 022 792 51 43

viva  
valoriser et intégrer pour vieillir autrement

### PUBLICITÉ

**Borella & fils**  
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
www.borelladeco.ch

**HOME TECH SERVICES S.A.**

MÉNAGERIE - AGENCEMENTS - COULISSES - FENÊTRES  
PETITE SERRURERIE - JETONS - AMANTE/COULISSES  
MAISON GENEVOISE FONDÉE EN 1982

HOME TECH SERVICES SA  
1213 Petit-Lancy - GENEVE  
+41 22 793 01 19 - www.hts-sa.ch

# Rejoignez le Groupement des Vétérans de l'ASF!

Fondé en 1947, le Groupement des Vétérans de l'ASF section Genève souhaite recruter de nouveaux amis et amies du foot genevois.



**GROUPEMENT  
DES VÉTÉRANS DE L'A.S.F.  
SECTION DE GENÈVE  
fondée en 1947**

**AU COURS DE SON HISTOIRE, CE DYNAMIQUE** groupement qui est basé au Petit-Lancy est passé de 48 membres en 1947 à 351 de nos jours. Ouvert aux femmes depuis 2008, il est présidé depuis 11 ans par

Alain Maillard: «Pour beaucoup d'entre nous, l'heure de la retraite avance à grands pas ou a déjà sonné. Alors, en dehors du plaisir que nous avons à nous rencontrer pour évoquer les bons et les

mauvais souvenirs, notre rôle est également d'aider au développement du sport qui nous a tant apporté au cours des nombreuses décennies et de faire de temps en temps un geste de soutien vis-à-vis de nos jeunes et de ceux qui les encadrent. Pour garantir la pérennité du Groupement, nous devons absolument recruter de nouveaux adhérents», explique le président, lucide. Mais quels sont donc les critères d'adhésion? «Il faut être âgé de 38 ans au moins, avoir œuvré pendant quelques années dans le milieu sportif comme joueur/euse,

arbitre, dirigeant/e ou bénévole», précise-t-il. Footeux et fouteuses genevoises, rejoignez et soutenez les Vétérans de l'ASF Genève!

Kaarina Lorenzini

## Pour information et inscription

[www.veteransasfgeneve.org](http://www.veteransasfgeneve.org)  
[veterans.asf.geneve@gmail.com](mailto:veterans.asf.geneve@gmail.com)

## Yoga Senior

Le yoga est à la mode et pourtant il a plus de 2'000 ans! C'est dire si ses bienfaits sont véritables pour avoir traversé le temps jusqu'à nous!



**LE YOGA SIGNIFIE UNION (YUJ EN SANSKRIT) ET IL** a pour but de mettre le corps en relation avec l'esprit. Nous sommes trop souvent fragmentés, dispersés et séparés de nous-mêmes, je veux dire de notre véritable essence. C'est pourquoi la pratique du yoga, en tant qu'outil d'unification, nous apporte un soulagement, spécialement lorsque le poids des années se fait sentir. Après un certain âge, le corps réclame plus d'attention, il fait mal, il souffre, ce qui entraîne bien sûr toutes sortes de répercussions sur le psychisme. Notre corps s'amenuise et perd sa vitalité, nos fonctions ralentissent et au lieu de nous prendre en charge, le mental croit que c'est normal de passer par ces étapes de dépérissement et le cercle vicieux s'installe, par manque de prise en charge, par manque de volonté, par manque de connaissances aussi. Pourtant, il est possible d'entrer dans la fleur de l'âge avec conscience et intégrité et grâce à la pratique du yoga qui développe la force de l'esprit, on se donne les chances d'accompagner judi-

cieusement le poids des années qui passent. Les postures de yoga, la respiration, les exercices de relaxation et concentration offrent à votre corps l'opportunité de se maintenir au mieux. Le yoga adapté aux aînés-seniors est une pratique douce accessible à toutes et tous, que vous soyez déjà limité ou non. Les postures de yoga proposées dans mes cours senior-dos sont conçues précisément pour redonner tonus et force au corps, de manière à améliorer l'équilibre et à prévenir les chutes. Le yoga aide à soulager les douleurs, à retrouver plus de mobilité, plus d'amplitude respiratoire, plus de souplesse dans le corps. Au-delà des effets physiologiques qu'apporte une pratique régulière, vous aurez également l'occasion de retrouver plus d'espace mental, car le yoga aide à réduire le flux des pensées parasites et négatives et cela favorise le retour du calme intérieur. Les bienfaits psychiques d'une pratique régulière entraînent à leur tour: sérénité, confiance, espoir, acceptation, accueil, tolérance, etc. Tout un cortège d'effets qui influencent notre psyché et nos croyances, afin de retrouver légèreté et joie de vivre au quotidien.

Je donne des cours de yoga tout âge, tous niveaux depuis 2011. J'ai suivi une formation spécialisée yoga pour les seniors et le dos et j'ai à cœur d'accompagner les personnes désireuses de retrouver leurs capacités, plus d'intégrité et leur joie de vivre. En plus d'un suivi médical, vous pouvez faire du yoga, il n'y a pas de contre-indication et même si vous êtes en chaise-roulante, vous pouvez pratiquer une forme adaptée de yoga. Méfiez-vous des préjugés: il n'est pas nécessaire d'être souple ou calme

pour faire du yoga, bien au contraire, et c'est une bonne nouvelle! Il suffit juste d'avoir envie de se faire du bien, de déposer les tensions, les douleurs, les frustrations... c'est un bon point de départ. Le yoga agit en souterrain, cela demande patience et persévérance, mais les surprises sont parfois étonnantes! EFFETS du yoga sur votre corps et votre esprit:

- Souplesse du corps
- Renforce les tissus musculaires (par exemple dans les mains pour ouvrir les bouteilles, les portes, les bras pour porter des sacs, les jambes pour mieux soulever les pieds)
- Equilibre amélioré
- Meilleure respiration
- Soutient l'immunité
- Douleurs chroniques
- Soutient la vision (yoga des yeux)
- Soutient les problèmes digestifs
- Soutient les limitations cardiaques et respiratoires
- Aide en cas de stress, angoisses
- Aide en cas de mauvais sommeil
- Calme l'agitation mentale
- Ouvre les perspectives, la compréhension du monde
- Établit un lien avec une dimension plus grande, etc.

Mise en garde: le yoga n'est pas un remède magique, il vous faut investir le terrain et pratiquer régulièrement pour en tirer les bénéfices! Mais ça vaut la peine de tenter le coup...

Je suis certifiée Yoga Suisse, affiliée ASCA comme yoga thérapeute et MEFIT. Dans mon studio de yoga je propose 3 cours par semaine:

**Lundi à 8h45:** yoga senior – dos  
**Lundi à 10h30:** yoga sur chaise

**Mercredi à 8h30:** yoga senior – dos  
L'appellation yoga senior vise les personnes de plus de 60 ans, mais même si vous ne faites pas encore partie de cette catégorie-là, vous pouvez rejoindre le groupe quand-même!

Yoga senior – dos: cours doux, orienté mobilisation douce, reconnexion au corps avec adaptation aux diverses limitations fonctionnelles. Respiration, détente et relaxation.

Yoga sur chaise: une chaise? rien de plus adapté lorsque le corps a perdu trop de mobilité! Si vous mettre au sol est devenu trop pénible, ce cours est pour vous! Dans la fleur de l'âge ou physiquement très réduit, avec le yoga sur chaise tout devient facile: les mouvements, la respiration, la concentration. Le yoga sur chaise s'adapte à vos limitations, sans complexes.

Tarif AVS abo annuel 10 mois: 748.- & Tarif AVS abo semestriel 5 mois: 440.-  
Offre de NOEL: 5% de rabais pour toute personne qui souscrit pour la 1<sup>ère</sup> fois à l'un de ces abonnements avant le 31 janvier 2020. Je propose aussi des arrangements de paiement si besoin. N'hésitez pas à me contacter.

Vous hésitez? **Venez faire un cours d'essai sans engagement** dès le 2 décembre 2019.

Au plaisir de vous guider sur le chemin du yoga.

Caroline von Burg

## Contact:

T 078 85 444 83  
[contact@yoginimage.ch](mailto:contact@yoginimage.ch)  
[www.yoginimage.ch](http://www.yoginimage.ch)

# Karaté – SKU Promo Tour Urdorf 2019

**LE TROISIÈME ET DERNIER TOURNOI SKU DE** promotion de la saison s'est déroulé près de Zurich à Urdorf. Un long déplacement pour le "Ippon Karaté Club Tivoli", mais il est essentiel que nos karatékas en herbe aient suffisamment de tournois au cours de l'année. Malgré les 10 médailles d'or, Tivoli termine à la 3<sup>ème</sup> place du classement des clubs. Cela fait très longtemps que la domination lancéenne n'avait pas été contestée. Cependant, on se réjouit de voir que la concurrence s'affirme, car il est toujours important d'avoir de sérieux

adversaires pour progresser. Le Nippon Urdorf, club organisateur, s'impose avec 15 médailles d'or et le karaté-do Bienne s'adjuge la deuxième place avec 12 titres.

Il va falloir se remettre sérieusement au travail, surtout au niveau des ceintures les moins élevées qui ne sont pas encore tout à fait à niveau.

Une jolie petite "piqûre de rappel" pour se souvenir de ne pas s'endormir sur ses lauriers et de toujours garder une grande humilité.

Vincent Logagna



Photo du Team kata avec, de g. à dr., Mona, Mathilde et Carolina

# Le Ski Club Lancy



## BONJOUR À TOUS,

Ça y est, la saison va pouvoir commencer. Alors n'hésitez pas à vous "glisser" dans les inscriptions, qui sont ouvertes dès le 1<sup>er</sup> décembre!

Transport en car, repas chaud au resto, encadrement et enseignement du ski ou du snowboard, voici nos principales prestations. Mais la meilleure, c'est l'ambiance... Venez tester la bonne humeur, ça fait tellement de bien.

Notre club accueille toute personne dès 7 ans révolus qui désire prendre du plaisir en dévalant les magnifiques montagnes de notre région. Pour cela, pas besoin d'être un champion. Les adultes débutants sont également les bienvenus, mais avec l'unique contrainte de suivre au minimum les trois premières sorties de la saison. Dès qu'un certain niveau est acquis, vous pourrez intégrer le groupe adulte, et là, ce n'est que du plaisir et de la bonne humeur, tout ceci

encadré par des moniteurs, tous brevetés Jeunesse et Sport. Voici un petit aperçu des sorties prévues pour la saison à venir:

- 11 janvier: Avoriaz
- 18 janvier: Le Grand-Bornand
- 25 janvier: Les Contamines
- 1<sup>er</sup> février: Les Houches
- 22 février: Flaine
- 29 février: Brévent (Chamonix)
- 7 mars: Les Gets
- 14 mars: Avoriaz

Une ou deux sorties raquettes seront également agendées prochainement. La soirée de fin de saison se déroulera le 28 mars.

Toutes ses informations se trouvent sur notre site [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch) alors n'hésitez pas à aller y faire un tour! Au plaisir de vous retrouver prochainement.

Le Ski Club Lancy  
[www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch)



# Cosmos, le chien lancéen globetrotter



**A tous les amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Découvrez ce mois-ci un sujet qui va certainement intéresser toutes celles et ceux qui ont déjà observé de drôles d'éternuements chez leurs toutous...**

## Le Reverse Sneezing ou l'Eternuement inversé chez le chien Qu'est-ce que c'est?

Le Reverse Sneezing est un éternuement inversé. La première fois que Cosmos en a fait un, j'ai paniqué. La crise est impressionnante à voir. En fait, le chien éternue simplement en inspirant, gueule fermée coup tendu et fait un bruit grave qui ressemble à un ronflement ou à un grognement. La crise dure entre quelques secondes et deux minutes.

Rien de grave, même si c'est angoissant; il n'est pas en train de s'étouffer, ni de faire une crise d'épilepsie (ce que

j'ai cru au départ). Ce sont donc des éternuements inversés, sans gravité, provoqués par une poussière ou une irritation du fond de la gorge. Le vétérinaire m'a aussi expliqué que ça pouvait être dû au stress.

## Quand s'inquiéter?

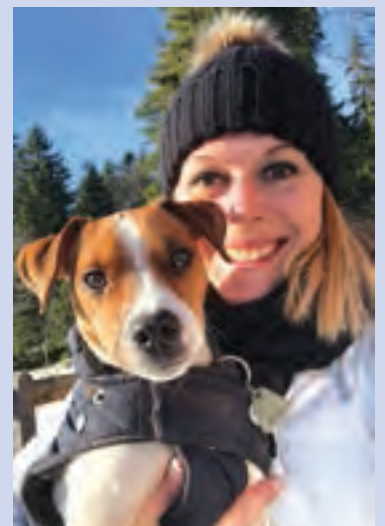
Si la crise dure plus de 2 minutes ou si elles sont à répétition, il faut aller chez le vétérinaire pour vérifier qu'il n'y a pas d'autres problèmes. A titre indicatif, Cosmos en fait peut-être 1 ou 2 par mois maximum, je dirais une dizaine par année. Mais quand on va dans les prés au printemps, il peut en faire 3 ou

4 dans la journée. Depuis que j'ai compris ça, je le douche en rentrant pour enlever les pollens et ça va beaucoup mieux. Ça lui arrive aussi au début de l'hiver, quand la température chute d'un coup et qu'il n'est pas encore habitué. L'air froid en plein effort irrite les voies respiratoires.

## Comment aider son chien?

Il n'y a rien à faire, sinon rester près de lui et le rassurer. Car si c'est angoissant pour nous, ça peut l'être encore plus pour eux!

Caro et Cosmos  
[caroandcosmos.ch](http://caroandcosmos.ch)



# Arrêt sur images...

Inauguration du nouvel Espace Gaimont 24/10/19



Le Groupement des Habitants du Plateau de Lancy/Espace Gaimont a trouvé une nouvelle demeure dans laquelle exercer ses activités. Cet endroit magique qui se situe au 9, ch. de Gaimont a été inauguré par sa présidente, Suzanne Grand, lors d'une fête inoubliable autour du thème "Le Monde fantastique".

Amicales des Sapeurs-Pompiers 02/11/19



La Fête des 20 ans de l'Association romande et tessinoise des Amicales de Sapeurs-pompiers a été organisée par l'Amicale de Lancy, à la Salle communale du Petit-Lancy. Tout un défi à relever pour son président, Olivier Branchat et son équipe qui, épaulés par le Comité du Corps des Sauveteurs auxiliaires de Lancy, ont offert une journée inoubliable aux vaillants sapeurs venus découvrir les charmes de la ville du bout du lac et de Lancy. Pour l'occasion, un détachement des Vieux Grenadiers a assuré le spectacle avec salves de tirs et défilé en fanfare, de quoi impressionner durablement les visiteurs.



Fusion des cercles d'hommes de Lancy 02/11/19



Un rapprochement entre les deux cercles d'hommes de la commune? Voici une idée encore impensable à la fin du 20<sup>ème</sup> siècle! Devant leurs membres respectifs réunis au Petit-Lancy, le Président du Cercle de la Paix (Eglise du Christ-Roi), Michel Vergain et celui du Cercle de l'Espérance (Eglise Notre-Dame des Grâces), Daniel Malagoli ont décidé de réunir leurs forces, afin de donner un nouveau souffle à leurs associations respectives. Ces cercles ont toujours contribué à tisser liens entre leurs membres et surtout à donner de sacrés coups de mains lors des manifestations paroissiales. Cette fusion vise à leur offrir les moyens de perdurer, en attirant de nouvelles bonnes volontés plus jeunes et plus gaillardes.



Centenaire de Mme Maria Giuffrida 07/11/19



Madame Maria Giuffrida, résidente à l'EMS de la Vendée a fêté ses 100 ans le 1<sup>er</sup> novembre 2019, entourée d'un de ses trois fils, M. Alfio Ferlito, de Monsieur Damien Bonfanti, Conseiller administratif et de Madame Maria Roth-Bernasconi, Présidente des EMS de Lancy.

## Vernissage du CD d'orgue à NDG 26/10/19



Après le concert d'orgue à quatre mains organisé en mai dernier, l'association Lancy d'Autrefois a verni son CD "Compositeurs d'autrefois à Lancy" à l'église Notre-Dame des Grâces, lors d'un événement organisé sous l'égide des Concerts de Lancy. A cette occasion, une visite de l'orgue Gandini a été proposée par son organiste titulaire Jean-Christophe Orange devant un groupe de mélomanes conquis.



## Lancy dans l'œil de nos lecteurs 01 & 16/11/19



Nous recevons parfois des clichés étonnants de la part de nos lecteurs. Ainsi, Mme Sylvie D'Allocca nous a fait parvenir une photo prise le 1<sup>er</sup> novembre aux Pontets, quartier qui a été frappé par une impressionnante inondation. Pour sa part, Mme Françoise Courtois a partagé avec nous une image de la livraison du platane qui vient d'être planté sur le parking de l'église Notre-Dame des Grâces le 16 novembre dernier. Huit micocouliers viendront bientôt le rejoindre, afin de remplacer les 8 cerisiers d'ornement abîmés par le soleil sur l'écorce qui ont dû être abattus. N'hésitez pas à nous envoyer, à votre tour, vos instantanés d'événements survenant dans votre quartier!



## Visite des gares lancéennes 07/11/19



Le Canton a organisé une visite de terrain des espaces publics et interfaces des haltes du Léman Express pour la presse genevoise. L'occasion de découvrir notamment la signalétique uniformisée qui sera placée dans tous les sites du CEVA et les espèces d'arbres plantées (érables de Montpellier, sophoras, peupliers et micocouliers). Pas moins de 80 arbres seront plantés à Lancy-Pont-Rouge.



## Concert de la Musique de Lancy 16/11/19



Pour son Concert d'Automne, la Musique de Lancy a reçu la Banda Clau de Vent, harmonie municipale de l'Hospitalet del Infant (Tarragone), à la Salle communale du Petit-Lancy. Devant un public enthousiaste, les deux formations musicales ont offert une prestation exceptionnelle à la hauteur de leur talent respectif. En fin de concert, elles ont même interprété deux morceaux ensemble, de quoi mettre les spectateurs debout...



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](https://www.facebook.com/lelanceen) et sur Instagram!

# Séance du Conseil municipal du 31 octobre

L'ordre du jour de la séance du 31 octobre était bien chargé. Une motion pour le climat a retenu l'attention de nos élus.

**LA SÉANCE D'OCTOBRE 2019 A DÉBUTÉ PAR** une minute de silence en l'honneur de Martial Van der Linden, ancien Conseiller municipal, décédé récemment. Elle s'est poursuivie avec la présentation du budget 2020 par le Maire Stéphane Lorenzini. Il a ensuite été renvoyé en commission des finances pour analyse. A l'ordre du jour, une motion pour contrer le réchauffement climatique a occupé l'essentiel des discussions.

## Lancy réagit au réchauffement climatique

Mathilde Captyn (V) présente la motion des verts et des socialistes «Pour un plan climat lancé». Elle rappelle l'existence des nombreux rapports du GIEC qui alertent sur le réchauffement climatique. «Les canicules deviennent de plus en plus longues et chaudes, les glaciers fondent», s'inquiète l'écologiste. Elle énumère les nombreuses conséquences du réchauffement sur les océans qui deviennent de plus en plus acides, sur la biodiversité, l'économie, la migration et enfin la santé. «L'heure est

grave et le monde politique est saisi de ces conséquences». Elle relève que «le climat est une question transversale», qui touche plusieurs domaines, comme la mobilité, l'habitat, la consommation. Prenant exemple sur la Commune de Versoix qui a adopté récemment un plan climat, elle souhaite que le Conseil administratif propose un catalogue de mesures avec des actions concrètes mais aussi qu'il quantifie les baisses d'émission de gaz à effet de serre. Selon Mathilde Captyn, la méthodologie existe, elle a été élaborée par le Canton en 2012. Enfin le texte demande au Conseil administratif d'approuver le principe de neutralité carbone d'ici 2050 et une baisse des émissions de 60% d'ici 2030, avec comme année de référence, l'année 1990. Olga Villarrubia (V) rappelle que la problématique liée au climat est vaste. Elle comprend les émissions à effet de serre du territoire lancéen mais également celles des bâtiments, du chauffage et de la mobilité. Elle souhaite renvoyer cette motion à la commission de développe-

ment durable, «pour avoir une vision globale». Thierry Dérobert (PLR) réclame, au contraire, un vote immédiat. Il salue «l'étude novatrice» menée par la Commune en 2009 sur son bilan carbone et son empreinte écologique, mais regrette de n'avoir pas pu la consulter. Il souhaite transmettre la motion au Conseil administratif, pour «savoir quelle direction prendre afin d'atteindre les objectifs fixés par le Canton et la Confédération». Il veut également amender la motion. Saisi de cette demande de vote immédiat, le Conseil municipal l'accepte. Il vote ensuite sur le renvoi en commission du développement durable, qui est refusé. La discussion se poursuit. Christian Haas (PDC) reprend la fable du colibri qui, si petit soit-il, «fait sa part pour éteindre le feu qui brûle la forêt», en montrant que, par des petits gestes, on peut aussi apporter sa pierre à l'édifice. Thomas Vogel (V) s'interroge: «pourquoi l'objectif de réduction des émissions de 60% par rapport à 1990 ne figure plus dans l'amendement du

PLR?». Thierry Dérobert lui répond qu'en 1990 les données n'existaient pas, qu'aucun état des lieux n'avait encore été fait. Thomas Vogel propose dès lors d'ajouter un adjectif pour renforcer le texte qui devient «une stratégie qui permette de réduire massivement les gaz à effet de serre». Une proposition que les élus acceptent. On passe au vote. La motion, telle qu'amendée par le PLR est adoptée à l'unanimité.

Judith Monfrini

## DÉCISIONS

Toutes les décisions de la séance du Conseil municipal du 31 octobre sont à consulter sur: <https://www.lancy.ch/dossiers/seances-du-conseil-municipal>

**Prochaine séance:**  
19 décembre 2019 à 20h

## PORTRAIT D'ÉLU: SEVINÇ SÖNMEZ POLAT (S)



**Sevinç Sönmez Polat a 52 ans, elle est mariée et habite au Petit-Lancy. Cette mère de deux garçons de 23 et 26 ans travaille pour la Ville de Lancy, elle est responsable du restaurant scolaire de l'école de la Caroline. La Conseillère municipale socialiste est kurde, elle est arrivée en Suisse il y a 28 ans, comme réfugiée politique et s'est installée à Genève. Faire de la politique lui semblait donc tout naturel. Son mari et elle appréciaient les valeurs de gauche. Elle s'est inscrite au parti socialiste en 2003 et en 2015, elle s'est présentée au Conseil municipal. Elle a été élue comme vient-ensuite et elle a été nommée en février 2018, suite à une démission. «C'est un formidable apprentissage la politique, s'enthousiasme notre élue. En tant qu'étrangère vous devez faire votre place. J'aime bien aider les gens, surtout les jeunes, j'ai d'ailleurs été animatrice au GIAP (Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire) pendant cinq ans avant de travailler à l'école de la Caroline. Là je dirige une petite équipe, qui comprend toutes les nationalités.»**

### Le Lancéen: Quel est votre plat préféré?

**Sevinç Sönmez Polat:** Je cuisinais beaucoup quand mes enfants étaient petits mais maintenant, avec mes activités politiques et associatives, je n'ai plus beaucoup de temps. J'aime la raclette et la fondue. La fondue est un plat convivial qui me fait penser à une recette kurde de ma mère. Il est composé d'un grand pain qui ressemble à une assiette. Vous retirez la mie du pain, vous la coupez en morceaux, vous la couvrez de beurre fondu et vous ajoutez du yoghourt à l'ail. Ensuite, tout le monde s'assied et mange ensemble à la cuillère, comme la fondue! (rires)

### LL: Quel genre de livre aimez-vous lire?

**SSP:** J'adore lire, j'ai lu beaucoup d'œuvres classiques lorsque j'étais jeune, Maxime Gorki par exemple. Ces livres étaient dans la bibliothèque de mon oncle. J'aime bien les romans et les biographies. J'ai commencé à lire en français mais c'est difficile. En ce moment je lis un livre de l'ancien Conseiller fédéral, Didier Burkhalter, «Mer porteuse». Il m'a touché, parce que dans toutes les familles, il y a des secrets. Je suis kurde, je suis née à Istanbul et je n'ai appris qu'à 20 ans que la femme de mon grand-oncle maternel était arménien. Aujourd'hui, les gens voyagent partout et gardent leurs secrets, ils emportent avec eux leurs racines, leurs souvenirs.

### LL: Quel est le film qui vous a le plus marqué

**SSP:** Je vais très peu au cinéma. Lorsque je suis arrivée en Suisse, je n'avais que trois ou quatre chaînes de télévision et j'ai vu le film "Jamais sans ma fille", il m'a beaucoup marqué. L'histoire de cette mère qui se bat pour sa fille, ça m'a émue.

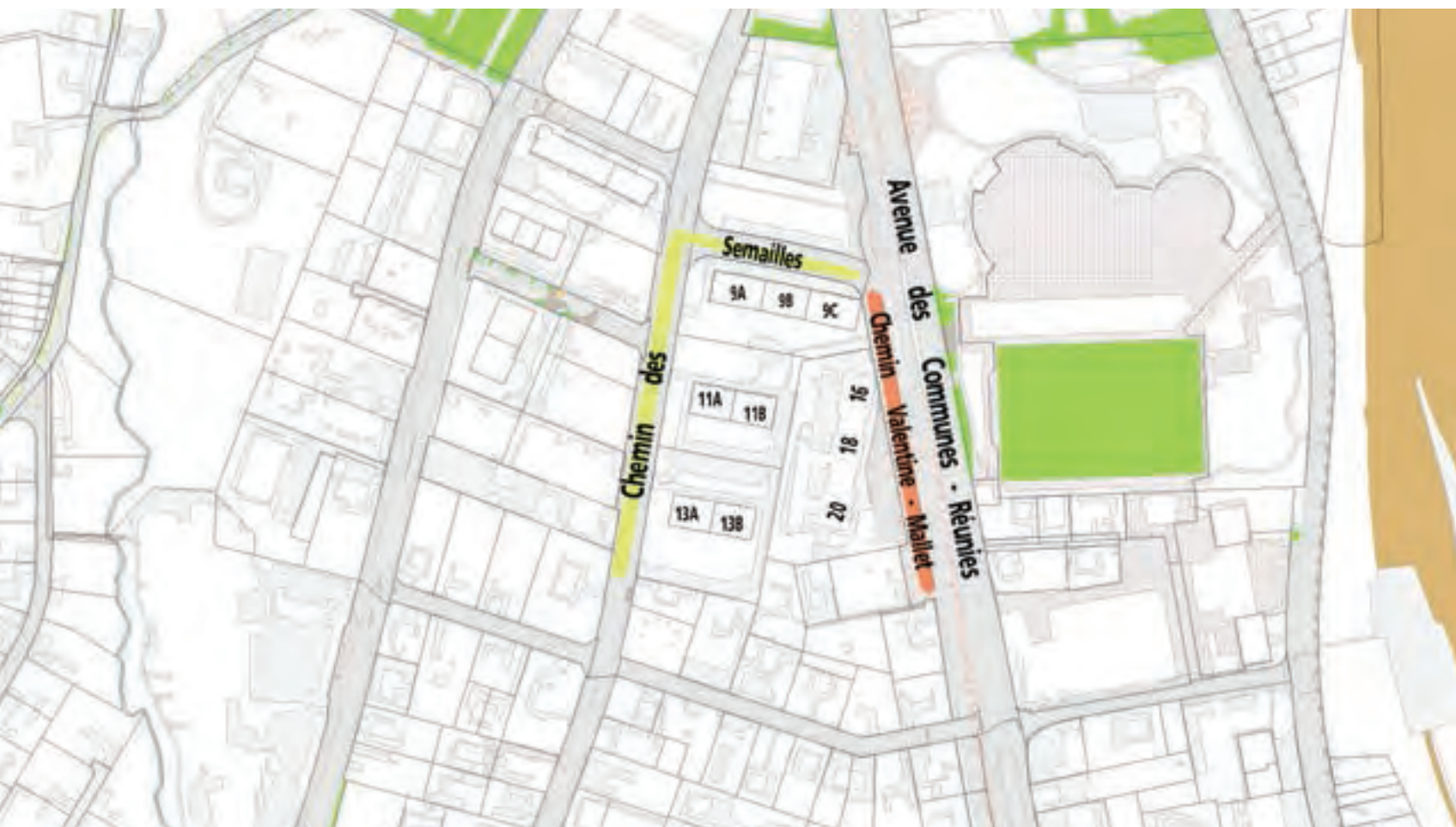
### LL: Comment occupez-vous vos loisirs?

**SSP:** Avant je faisais du sport, du Pilates et de l'aquagym, mais avec cette année d'élections qui arrive, je n'ai plus le temps. J'aime aussi beaucoup marcher dans la nature. Je suis membre de l'association La Virgule qui s'occupe de loger les sans-abris. Il faut aider les autres lorsque nous avons la chance d'avoir un toit. Parfois nous accueillons des jeunes qui sont en conflit avec leurs parents, il faut les soutenir, le monde est difficile. D'autres jeunes gens viennent faire un stage ou un apprentissage à La Virgule et ce travail leur donne la possibilité de voir la réalité en face.

### LL: A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

**SSP:** Je ne m'identifie pas à aucun personnage. Je crois en moi, j'essaie d'apprendre des choses que je vis. Qu'on ait 18 ans, 50 ou 60 ans, on apprend tous les jours dans la vie. Les personnes que j'admire sont celles qui se battent pour obtenir ce qu'elles veulent. Moi aussi, j'aime bien avoir un résultat lorsque je lutte! (rires)

Propos recueillis par Judith Monfrini



Source: SITG

# Dossiers de dénominations: Surville, Palettes, Communes-Réunies

Lorsqu'un quartier se développe, il est nécessaire d'attribuer les noms des rues qui vont le composer. La Commission cantonale de nomenclature va donc procéder à des modifications de dénomination dans les quartiers de Surville et des Palettes. Un autre projet vise la contre-route de l'avenue des Communes-Réunies.

**SURVILLE - EN FONCTION DE LA RÉALISATION DU** plan localisé de quartier 29'885, dit de Surville, plusieurs modifications vont intervenir pour certains chemins et parcs de ce quartier. Les tenants et aboutissants des chemins de Surville, des Erables et de Gaimont vont être modifiés conformément au plan localisé de quartier. La dénomination du Parc de Surville sera supprimée au profit de la promenade Nicolas-Bouvier. Enfin, l'esplanade sur laquelle les tours 1 et 2 vont se réaliser sera dénommée Esplanade de Surville.

**Palettes – L'esplanade et le parc situés à proximité de l'Espace-Palettes vont être nommés Parc des Palettes.**

Contre-Route de l'avenue des Communes-Réunies – Les immeubles 16 à 20 de l'avenue des Communes-Réunies abritent notamment la crèche Chante-Joie et le Groupe médical du Grand-Lancy. Ce dernier avait signalé à la Ville de Lancy des difficultés pour les patients à y accéder, la route et la contre-route

du même nom induisant les systèmes de navigation en erreur. De plus, dans le cadre de la construction des immeubles prévus en direction du chemin des Rambossons, il est nécessaire de donner une adresse précise à ce nouveau quartier. Dans ce contexte, la Ville de Lancy va proposer à la commission cantonale de nomenclature d'attribuer le nom de Valentine Mallet au chemin longeant l'avenue des Communes-Réunies et rejoignant les futurs immeubles. Les adresses 16-18-20, avenue des Communes-Réunies seront donc supprimées au profit du chemin Valentine-MALLET.

Mais qui était Valentine Mallet? Née à Lancy le 15 août 1862, elle vécut toute sa vie à Lancy dans le domaine familial au 25, route du Grand-Lancy, aujourd'hui composé des immeubles dits "Groupe Mallet" et appartenant à la Ville de Lancy. Ce qu'il faut retenir de Valentine Mallet, c'est qu'elle a pratiqué un art dominé à l'époque par la gent masculine: la photographie. Plusieurs de ses photos ont été publiées dans des

magazines spécialisés et elle a remporté des prix. Une partie de ses œuvres est conservée à la Bibliothèque de Genève et au Centre d'iconographie genevoise. D'autres œuvres ont été données à l'Association Lancy d'Autrefois et seront visibles l'été prochain à l'Arcade du Vieux Lancy. La Bibliothèque de Genève lui consacra une importante exposition au Couloir des Coups d'œil au début 2020.

Cette artiste a photographié des événements inédits à Lancy, tels que la pose de la première pierre de l'église Notre-Dame des Grâces en 1912, une séance de bottelage en pleine rue en 1905 ou encore des travaux de terrassement sur la route du Grand-Lancy en 1904. Ces images illustrent d'ailleurs les contrastes d'une époque en changement durant laquelle les rouleaux compresseurs étaient tirés par des chevaux et les vaches remontaient les rues auprès des voies de tramways.

Le Conseil administratif se réjouit de l'occasion qui lui est offerte de proposer de donner à une femme, illustre lancéenne, le nom d'une artère communale. Il espère que sa suggestion rencontrera l'approbation de la commission cantonale de nomenclature, puis du Conseil d'Etat, qui a le pouvoir de décision en la matière.

OdG

## Plus d'infos

Selon le Règlement sur les noms géographiques et la numérotation des bâtiments (RNGNB), les noms géographiques doivent être faciles à lire et à écrire et bénéficier d'une large acceptation. Les riverains doivent donc être informés et ils peuvent faire part de leurs éventuelles remarques. Celles-ci doivent être adressées à la Ville de Lancy, 41, route du Grand-Lancy, case postale 920, 1212 Grand-Lancy 1.



Photos: Nicolas Dupraz

# Intégrer la population pour décider de l'avenir de la commune

**La Ville de Lancy voulait faire participer davantage les habitants à l'élaboration de son Plan directeur communal. Elle a conçu un "jeu de rôle du territoire" pour que chacun puisse s'imaginer le futur. Une maquette géante, deux conférences thématiques et une exposition de l'association Lancy d'Autrefois ont complété le dispositif.**

**LE PLAN DIRECTEUR COMMUNAL (PDCOM) DE** Lancy a été élaboré en 2008. Depuis deux ans, les autorités l'actualisent en fonction des débats et des discussions en commissions politiques. La Ville doit faire face à de nombreux enjeux puisqu'en 2030, elle accueillera 40'000 habitants. Son visage va passablement changer dans certains secteurs. Pour la Municipalité, il était important d'informer la population de cette mise à jour, sans compter que le Canton a revu son Plan directeur et que cette révision a une incidence sur le plan communal. Pour inciter les Lancéens à participer à cette réflexion, les autorités ont imaginé différents événements.

## Une démarche participative

«Nous souhaitons organiser quelque chose de plus ludique que ce qui se fait généralement, explique Damien Bonfanti, le Conseiller administratif chargé de l'aménagement du territoire. En général, les autorités présentent les enjeux et les thématiques du PDCOM, lors d'une séance publique. Au bout de deux heures, les personnes présentes s'impatientent, parce qu'elles n'ont eu que peu de temps pour s'exprimer et donner leur point de vue». La prestation est aussi frustrante pour le public que pour les services de la Commune, qui ne voient pas leur travail valorisé. Le Magistrat a souhaité organiser un événement plus interactif: créer un jeu de rôle où les participants sont des acteurs et non plus seulement des spectateurs. Deux conférences viennent compléter la démarche, l'une pour traiter des enjeux et des outils du PDCOM et l'autre pour parler de développement durable et notamment de la problématique des

îlots de chaleur en lien avec le changement climatique.

## Lancy d'Autrefois et Lancy de demain

Les autorités ont décidé d'intégrer le jeu de rôle et les conférences à l'événement cantonal de la Quinzaine de l'urbanisme qui a lieu chaque année en septembre. «Toutes les planètes étaient alignées, s'enthousiasme Damien Bonfanti, on s'est accroché à la Quinzaine et l'association Lancy d'Autrefois nous a rejoints, permettant ainsi une totale synergie. A l'occasion de ses dix ans, elle avait mis sur pied, "Visages de quartiers", une exposition qui relate l'histoire des familles dans les quartiers lancéens». La Municipalité a pu ainsi lier le passé, le présent et le futur. «La densification de la Ville de Lancy et l'augmentation de la population sont des préoccupations que les autorités se doivent de prendre en compte», souligne le Magistrat.

## Une maquette d'exception

L'exposition "Visages de quartiers" a pris place au rez-de-chaussée et une maquette au millième du territoire lancéen occupait le premier. «La maquette a été réalisée entièrement avec une imprimante 3D, se félicite Damien Bonfanti. Cette maquette est un outil d'aide à la décision, qui permet aux collaborateurs de la Commune d'avoir une vision plus précise des enjeux communaux et à la population de mieux appréhender le territoire et de mieux prendre conscience des défis». Grâce à cette maquette, des projets urbanistiques peuvent être intégrés permettant de mieux observer leur impact en termes de gabarit, de hauteur notamment.

Grâce à cette représentation en trois dimensions, la vision est plus claire, sur plusieurs échelles». D'une taille de 4,5 m de long sur 2,2 m de large, la maquette découpe le territoire lancéen en 30 sections. Chacune d'elle peut être réimprimée en intégrant les nouveaux bâtiments. Les arbres ont aussi été intégrés pour mieux se rendre compte du patrimoine naturel existant, de même que le réseau routier, afin de mieux appréhender les enjeux de mobilité. L'exposition a connu un grand succès puisque près de 2000 personnes, enfants comme adultes, se sont rendus à la Grange Navazza. «Nous avons mutualisé les forces, se réjouit le Magistrat. Contact emploi Jeunes a accompagné les visiteurs du Lancy d'hier, grâce à l'exposition de l'association Lancy d'Autrefois, mais aussi du Lancy du futur, grâce à la maquette à l'étage».

## Jeu de rôle du territoire

«Lancy avant demain a été développé en collaboration avec Sandrine Damour une architecte urbaniste, explique Dominique Guéritey, le Chef du service des travaux et de l'urbanisme à Lancy. Nous avons imaginé des gens qui vivent en 1200, au Moyen-âge, et d'autres qui vivent en 2200 dans des souterrains, à cause du réchauffement. Ils reviennent aujourd'hui pour expliquer aux urbanistes les erreurs à ne pas commettre». Le jeu s'est déroulé le 28 septembre et il a réuni 60 participants. La Commune a été divisée en 10 territoires, 5 au Grand-Lancy et 5 au Petit, qui ont été renommés pour l'occasion. La Chapelle est devenue Terre-sainte et les Mouilles, le quartier des Marais. «Le matin, les parti-

cipants ont circulé à vélo, raconte Dominique Guéritey. Ils s'arrêtaient à des points stratégiques pour assister à des mini-conférences, sur le développement durable, la cohésion sociale ou le sport». Grâce à une application sur leurs Iphone, ils pouvaient visualiser les projets futurs, en réalité augmentée. Lors de cette visite, ils ont appris les clés de l'urbanisme, comment se déplacer, habiter, apprendre et travailler. L'après-midi, ils avaient une heure pour réaliser tout un quartier. «Les gens devaient construire une ville en 2D, avec des immeubles, des chemins, des parcs, s'amuse Dominique Guéritey. Nous avons choisi le quartier de l'Avenir et leur avons donné comme consigne de conserver la villa Tacchini». Un conseiller technique aidait chaque équipe et en fin d'après-midi, les participants se sont affrontés lors de joutes. Ils devaient passer d'un plan 2D à un plan 3D et défendre leur projet en 3 minutes. «Les joueurs se sont beaucoup amusés, ils étaient passionnés et c'était absolument génial, s'enthousiasme Dominique Guéritey. En une heure, ils ont réussi à dessiner tout un quartier». Un quizz leur était soumis et le service de l'urbanisme va analyser les résultats. Un film a été réalisé et les projets des habitants seront bientôt présentés aux élus et sur les réseaux sociaux. «Le Canton a observé la démarche avec intérêt, relève enfin Damien Bonfanti. Les résultats sont remarquables et l'idée est d'utiliser ces données pour établir des fiches sectorielles du PDCOM, pour nourrir le processus des autorités».

Judith Monfrini





Photo: Pascal Jeannot

## Les arbres dans notre commune

Les arbres participent activement au maintien de la biodiversité et à la qualité de vie dans nos quartiers. La densité urbaine est souvent mise en opposition avec la conservation d'arbres. Or, elle permet aussi de libérer des espaces accueillant une végétation d'avenir.

**LES QUALITÉS ET SERVICES ÉCO-SYSTÉMIQUES** que nous rendent nos arbres sont multiples : moteurs de biodiversité, créateurs d'ombres luttant contre les îlots de chaleur, repères structurant nos paysages, stabilisateurs des sols, filtres purificateurs de notre atmosphère, ou encore « lieux d'accueil » d'oiseaux et insectes.

Que fait la Ville de Lancy pour maintenir un patrimoine d'arbres d'avenir?

La Ville a conscience de l'importance de mettre en œuvre des mesures permettant de maintenir et développer son patrimoine.

### L'entretien

Pour entretenir son patrimoine, il faut le connaître. Les arbres présents sur la commune ont été qualifiés et quantifiés. De nouveaux modes de gestion ont été mis en place afin d'améliorer les condi-

tions de vie des arbres (par ex. le broyage de feuilles aux pieds des arbres).

### La plantation

Notre Commune, sur l'initiative du Conseil Municipal, impose que chaque projet porté par la Ville limite au maximum les abattages d'arbres. Si l'impossibilité de maintien est démontrée et justifiée (pesée d'intérêts), la replantation du nombre d'arbres abattus est imposée sur site.

### Nouveaux espaces plantables

Des mesures d'aménagement améliorant les futures conditions de vie des plantations projetées sont initiées. A ce titre, la future extension du tram 15 devrait permettre l'implantation d'arbres dans des conditions de plantation particulièrement ambitieuses, malgré de fortes contraintes techniques.

### La sensibilisation

Il est impératif que tous les acteurs liés à la construction prennent conscience de l'importance de l'arbre car les espaces publics ne permettront pas d'accueillir suffisamment d'arbres en ville. L'enjeu est de maintenir la végétation existante tout en libérant des espaces généreux pour la replantation de massifs boisés. Seul cet équilibre, maintenant les qualités de notre commune permettra de perpétuer nos souvenirs. Nos aînés, qui ont fait preuve d'une volonté durable en développant une magnifique végétation sur la commune, nous permettent aujourd'hui d'admirer l'amplitude des arbres, à l'image du Cèdre du Liban au parc de Marignac.

Nicolas Hasler, Chef du Service de l'Environnement

## Nouvelle balayeuse

**PLUS DE CIRCULATION ROUTIÈRE ET UNE** qualité de l'air de plus en plus problématique... Face à cet environnement urbain, le Service de l'Environnement (SE) participe activement à la limitation des nuisances induites. Dans ce cadre, les souffleuses thermiques ont été en partie remplacées par des souffleuses électriques (nettoyage des trottoirs et places publiques). Pour augmenter l'efficacité du travail des cantonniers, le SE a acquis une balayeuse pour sillonner les petits espaces publics. Son gabarit optimal n'est pas son seul avantage. De technologie électrique, elle sera très silencieuse, ne produira aucune particule fine et ne dégagera pas de CO<sup>2</sup>. Cette nouvelle acquisition, validée en septembre par le Conseil Municipal, arpentera la commune au printemps.

NH

## CALENDRIER VOIRIE



LE CALENDRIER DES LEVÉES VOIRIE SERA distribué comme à son habitude avant les fêtes de Noël dans tous les foyers lancéens. Les dates des levées voirie de fin et de début d'année prochaine sont consultables sur les calendriers 2019 et 2020 ou sur lancy.ch.

En raison de la fermeture de certaines filières de traitement durant les fêtes, nous vous remercions de reporter, dans la mesure du possible, le dépôt de vos objets encombrants et métalliques au 30 janvier 2020. Merci de votre compréhension.

BST

## Ville durable

### QUEL EST LE LIEN ENTRE LE CONCEPT GLOBAL

du développement durable et les mesures concrètes de la Ville de Lancy? La série d'articles "Lancy ville durable" aborde les thématiques de la stratégie lancéenne pour le développement durable, pour en expliquer les enjeux et présenter les activités menées concrètement sur le terrain.

En matière de sensibilisation, d'information et d'éducation, la Ville organise des manifestations comme la Fête de l'Abeille et du Terroir ou encore la

Semaine lancéenne de développement durable. Par ailleurs, elle intègre les acteurs-clés dans la réflexion autour de nouveaux projets à l'aide de processus participatifs. Avec les écoles, elle développe des partenariats pour familiariser les plus jeunes avec les enjeux écologiques et sociaux.

Pour l'économie locale, la stratégie a pour objectif de collaborer activement avec les entreprises locales, de soutenir l'activité économique de proximité et de favoriser l'implantation de nouvelles entreprises sur son territoire en vue de créer de l'emploi. Elle organise des événements d'échange et de réseautage pour les 1'800 entreprises

présentes sur son territoire et leur propose un conseil personnalisé. Elle informe la population sur certains thèmes touchant au développement durable. Elle communique par exemple sur certains projets durables comme celui de «réparer plutôt que jeter», auquel elle contribue avec la FRC et sept autres communes genevoises. Le site internet ge-repare.ch permet de trouver les coordonnées des entreprises de réparation lancéennes dans divers domaines comme l'ameublement, la cordonnerie ou encore le cyclisme.

CLB



Photo: Nicolas Dupraz



# Inauguration du Léman Express

Dès le 15 décembre 2019, le Léman Express reliera 45 gares sur 230 km de lignes grâce à l'ouverture de la nouvelle liaison CEVA (Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse). A cette occasion, les populations des cantons de Genève et Vaud et des départements français de l'Ain et de Haute-Savoie sont invitées à participer à une grande fête populaire sur l'ensemble du réseau Léman Express le samedi 14 et le dimanche 15 décembre.

## Mon Léman Village

Dans le hall historique de la gare de Genève Cornavin, vous pourrez découvrir dans le "Léman Village" ce que le Léman Express va changer dans votre quotidien, en termes de mobilité, de loisirs et dans votre vie pratique. Les partenaires tels que l'Aéroport de Genève, le Touring Club de Suisse, la Fondation des Parkings, et les associations ATE (Association Transport et Environnement), Genève-roule et PRO VELO Genève s'associent au Léman Express et

à Léman Pass, la nouvelle offre tarifaire transfrontalière, pour vous expliquer tous les changements profonds de la mobilité dans notre région. En termes de loisirs également, Région Nyon Tourisme, les offices de tourisme des Monts de Genève, de Thonon-les-Bains, de Bons-en-Chablais et de Perrignier, du Pays d'Evian, Saint-Gervais Mont-Blanc Tourisme et l'office de tourisme du Lac d'Annecy vous feront découvrir les atouts de leurs destinations, toutes sur le réseau Léman Express et accessibles

par des trains directs depuis toutes les gares entre Coppet, Genève Cornavin et Annemasse. Le Léman Express facilite également votre quotidien avec de nouveaux commerces dans ou à proximité des nouvelles gares ainsi que des accès directs aux lieux de formation et de santé. Tout au long des deux jours, les partenaires du "Léman Village" proposeront aux visiteurs des animations et des jeux-concours avec de nombreux lots à gagner.

## Jouez au Léman Express Challenge!

Enfin les 7 à 77 ans, pourront découvrir le réseau du Léman Express et sa région grâce à un jeu numérique, en ligne, dès le 12 décembre 2019.

### Plus d'infos

**Programme complet:**  
lemanexpress.com

## NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **RVM LIMOUSINE SARL**  
Ch. de Compostelle 19, Grand-Lancy  
Transport de personnes, location de voitures
- **STALLONE COIFFURE SARL**  
Rue du Bachet 5, Grand-Lancy  
Salon de coiffure et d'esthétique
- **MOURA JALES LIVRAISON ESPRESS**  
Av. du Petit-Lancy 27, Petit-Lancy  
Transports et livraison de marchandise
- **FIDUCIAIRE GJC JEAN-CHARLES GUINNARD**  
Av. des Communes-Réunies 52, Grand-Lancy  
Fiduciaire
- **MEZANI MIRELA, ÇELSI I BIZNESIT**  
Av. Eugène-Lance 68, Grand-Lancy  
Marketing, gestion et méditation.
- **IDOMOTEC SARL**  
Ch. de Grange-Collomb 34, Gd-Lancy  
Etude, audit et installation de domotique
- **MARFIL & CO SARL**  
P/A Miguel Marfil  
Av. du Curé-Baud 49, Grand-Lancy  
Bijouterie, joaillerie, horlogerie
- **CREATIVMINDS SARL**  
P/A Geneva Lancy Pont Rouge Sarl  
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy  
Conseils et audit dans l'analyse métier en informatique
- **MY REAL TREAT – NOHL**  
Ch. des Troènes 9, Petit-Lancy  
Commercialisation de produits alimentaires
- **KELFI SERVICES SARL**  
P/A Easy Consulting & Services SA  
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy  
Entreprise de nettoyage
- **M-BES SARL**  
Ch. Daniel-Ihly 10, Petit-Lancy  
Commercialisation de marchandises
- **KELES AS SERVICE SNC**  
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy  
Traiteur gastronomique, enseigne Délice Turc
- **SKOT CONSULTING, HELLE SKOT**  
Rte des Jeunes 6, Grand-Lancy  
Formation, coaching carrière
- **POPETY SA**  
P/A Jean-Frédéric Thomas  
Ch. de la Colline 33, Petit-Lancy  
Solutions technologiques dans le secteur de l'immobilier
- **PL PLATINUM SA**  
Av. Eugène-Lance 64, Grand-Lancy  
Exploitation de cafés, restaurants et hôtels
- **BINDANDA PINEIRO KUKIKILA – UBLOSSOM CHOCOLATS**  
Ch. du Gué 89, Petit-Lancy  
Chocolaterie artisanale
- **BAUR - LJA GROUP**  
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy  
Vente à distance sur catalogue de vêtements
- **HOTEL O'CLOCK SARL**  
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy  
Conseils et services en hôtellerie
- **SINGA ASSOCIATES SA**  
Ch. de Compostelle 10, Grand-Lancy  
Commercialisation de logiciels et produits informatiques
- **PDT HOLDINGS SA**  
Rte des Jeunes 105, Grand-Lancy  
Prise de participations et d'administration de sociétés
- **MANPOWER SA, SUCCURSALE DE LANCY**  
Esplanade de Pont-Rouge 2, Gd-Lancy  
Agence de placement
- **CVT MANAGEMENT, VAN TILL**  
Ch. de Compostelle 14, Grand-Lancy  
Conférences et services de communication
- **GBT AGENCY SA**  
Av. des Morgines 12, Petit-Lancy  
Publicité, communication, marketing, formation et coaching
- **ADEXIA SA (ADEXIA AG) (ADEXIA LTD)**  
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy  
Services et de conseils en ingénierie
- **RECK PRODUCTION, BELABBAS**  
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy  
Réalisation de clips vidéo
- **TOP PEINTURE RENOVATION SARL**  
Av. Eugène-Lance 38bis, Grand-Lancy  
Entreprise de peinture, décoration et rénovation
- **RVLK SARL**  
Av. Eugène-Lance 37, Grand-Lancy  
Exploitation d'une crèche

Nous souhaitons la bienvenue à toutes ces entreprises et leur formulons tous nos vœux pour le succès.

Source: FOSSC / Gwendoline Romand

# Epicerie, mais surtout solidaire

Avez-vous déjà croisé ce camion arborant un panier de légumes?

IL EST FONDAMENTAL POUR UN FONCTIONNEMENT optimal de l'Epicerie. Ses étalages sont garnis de produits frais et secs, comestibles ou non... Elle est ouverte le mercredi de 14h à 18h. Ses stocks sont comptabilisés et ses bénévoles assidus. Pourtant, elle est bien plus qu'une épicerie, elle est solidaire !

**Solidaire parce que les personnes qui la gèrent sont bénévoles**, souvent depuis de nombreuses années. Chauffeurs, logisticiens, vendeurs, ils assurent toutes les fonctions, selon leurs intérêts et compétences, toujours avec écoute et respect.

**Solidaire parce que les produits sont redistribués gratuitement** par la Fondation Partage qui récolte dans les supermarchés les denrées périmées mais consommables et qui organise deux récoltes annuelles.

Afin d'assurer aux familles une alimentation saine, l'Epicerie achète auprès de partenaires locaux; fruits et légumes, œufs et produits laitiers. Les légumes récoltés au potager communal urbain du parc Navazza sont distribués à l'Epicerie.

**Solidaire parce que l'Epicerie s'adresse aux familles lancéennes précarisées**, pour leur permettre d'alléger leur budget hebdomadaire. Pour bénéficier de ces prestations, le foyer doit être suivi par un service social qui en évalue la pertinence et en définit la durée car son apport reste ponctuel pour répondre à des difficultés spécifiques ou imprévues.

13 bénévoles, 1 jeune en formation (Contact Emploi Jeunes) et 2 employés communaux collaborent dans une ambiance chaleureuse et accueillent chaque semaine plus de 50 familles, (200 personnes dont 100 enfants). Les bénévoles sont particulièrement soucieux d'être bienveillants car pousser la porte de l'Epicerie n'est pas toujours facile, même si le besoin est réel.

Christiane Etienne-Warinski

## Renseignements

**Service des affaires sociales et du logement**

Tél. 022 706 16 16  
lancy.ch



Photo réalisée dans le cadre de l'exposition de photographie "Regards sur Partage" en octobre 2019. Crédit photo: Nicolas Righetti / Lundi13 / Partage

# 90 ans et plus!



Distribution de paniers au Petit-Lancy en décembre 2018

## LA VILLE DE LANCY A LA CHANCE DE

compter, parmi ses habitants, 304 personnes qui ont 90 ans et plus, dont 11 qui sont âgés de 100 ans et plus. Une attention toute particulière est prévue pour eux à l'approche des fêtes de fin d'année. Un sac aux décorations de Noël rempli de produits régionaux et accompagné d'un livre consacré à la photographe lancéenne Valentine Mallet (1862-1949) édité par l'Association Lancy d'Autrefois leur sera offert et apporté à domicile.

Quant aux 63 nonantennaires résidant dans les deux EMS de Lancy et domiciliés sur la commune, ils recevront un bel arrangement floral. La Ville de Lancy souhaite également célébrer les personnes qui ont fêté leurs 90 ans en 2019. Pour ce faire, toute l'équipe du Service des affaires sociales et du logement se mobilise pour apporter ce présent et prendre un moment avec chacun des 59 aînés concernés. Des agents de la police municipale accompagneront l'équipe à quelques reprises.

Ces moments d'échanges et de rencontres sont extrêmement appréciés, tant par les professionnels que par les aînés, qui nous ont toujours accueillis chaleureusement.

Lauriane Clerc-Martin, Déléguée aux aînés

## BÉNÉVOLAT

«J'ai commencé mon bénévolat à l'Epicerie Solidaire voici 20 ans. Nous étions trois bénévoles et servions une dizaine de familles. Nous nous occupons de tout : chercher et trier les marchandises, trouver des partenaires, préparer les sacs. Le local dans l'école des Palettes était minuscule quand nous avons démarré ce projet. Aujourd'hui, nous servons 50 familles, l'épicerie est spacieuse avec frigos, congélateurs, étagères, camion pour le transport. Pourtant, le travail reste le même tout comme le plaisir car le contact avec les familles est toujours aussi beau. En 20 ans, je n'ai jamais eu de problème avec une seule famille, les contacts sont toujours agréables.» Lurdes, 62 ans.

### Une résolution pour 2020? Du bénévolat!

Le bénévolat peut se faire près de chez vous, pour une association ou une institution lancéenne. Régulier, ponctuel ou sous forme de troc social, la Ville de Lancy peut vous aider à construire votre propre bénévolat. Beaucoup d'associations recherchent des bénévoles pour entourer les personnes seules qui souffrent d'autant plus de solitude durant la période des fêtes. Une belle manière de commencer la nouvelle année.

CEW

### Pour en savoir +

Bénévolat pendant les fêtes :  
hospicegeneral.ch

### Renseignements et inscriptions

Service des affaires sociales et du logement  
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
c.etienne-warynski@lancy.ch  
lancy.ch

# Vols à l'astuce — prévention

## De quoi s'agit-il ?

Les vols à l'astuce ou "à la fausse qualité" consistent, pour leurs auteurs, à se faire passer pour un plombier, un policier, une pharmacienne, un aide-soignant, une connaissance d'un proche, afin de s'introduire dans le domicile des lésés. Une fois sur place, l'individu en question laisse un complice entrer dans le logement, lequel en profite pour dérober des objets de valeurs.

Les escrocs utilisent des méthodes bien rodées et sont rarement en manque d'imagination.

## Cas concret, exemple :

Un homme se présente comme plombier mandaté par la Régie. Une fois dans l'appartement de la victime, il feint de contrôler la tuyauterie. Deux autres individus entrent en scène après le départ



du technicien en affirmant appartenir à la police fédérale et enquêter sur le faux plombier. Ils vérifient le logement, et en profitent pour y dérober des objets de valeur. La Police municipale indique qu'il y a une recrudescence de ce genre de vol. Que faire?

## Prévenir:

- Ne gardez pas d'importantes liquidités à votre domicile;
- N'ouvrez pas à n'importe qui;
- Soyez vigilants envers les personnes susceptibles de vous proposer des services à domicile;
- Contrôler auprès de sa régie ou du concierge, si des travaux sont bien prévus dans l'immeuble;
- Exigez une carte professionnelle et

renseignez-vous auprès de l'entreprise ou du service public en question;

- Différents systèmes de sécurité sont recommandés sur votre porte: alarme, porte blindée, judas ou entrebailleur.

## Réagir:

- Si vous êtes victime, appelez immédiatement la police au 117;
- Enregistrez le maximum d'informations sur les individus (physique, vêtements);
- Une fois seul, ne touchez à rien, pour ne pas effacer les traces et indices.

## Plus d'infos

### Police municipale de Lancy

Tél. 0800 417 417  
apm@lancy.ch

# La peinture comme chose mentale

**A partir de photographies et de captures d'écran, David Weishaar crée des peintures qui revisitent le statut de l'image, son essence, son obsolescence. Jessica Russ oscille entre figuration et abstraction, associant surfaces et couleurs peintes en aplat. Leurs œuvres dialoguent ensemble à la Ferme de la Chapelle du 18 janvier au 1<sup>er</sup> mars.**

## LA RECHERCHE DE DAVID WEISHAAR

commence par la thésaurisation de captures d'écran ou photos prises avec son téléphone portable, qui alimentent son vocabulaire formel et tissent des liens inattendus entre les œuvres. Les sujets sont projetés sur la toile, ce qui lui permet dans un premier temps de délimiter des surfaces par des lavis. Il procède ensuite de mémoire pour permettre à la peinture de s'émanciper, d'assumer une identité purement picturale, tout en conservant le dessin général et le cadrage typiquement photographique. Ce décalage avec la réalité est accentué par le choix des couleurs, qui créent des effets de surexposition ou abolissent la perspective par des aplats monochromes. Les formes émergent et disparaissent, englouties par des teintes excessivement lumineuses et par les fonds colorés, dans un mouvement qui rappelle la fragilité des images en surnombre dans notre quotidien et notre difficulté à les retenir. David Weishaar a passé six mois de rési-



David Weishaar, *Rest On Green*, 2019, huile et acrylique sur toile, 70 x 90 cm

dence à Berlin d'où il revient avec une nouvelle série de peintures. Le travail de Jessica Russ commence par le dessin qui délimite des surfaces dont l'ensemble rappelle vaguement des paysages ou des objets, en équilibre

constant entre figuration et abstraction. Les formes sont ensuite remplies de couches colorées successives appliquées minutieusement sur la toile, qui créent des vibrations chromatiques. La perspective est abolie, remplacée par des jeux

entre les tonalités. La couleur prend ainsi peu à peu le pas sur la forme, devient le sujet principal de l'œuvre, dirige le regard d'un fragment à l'autre, construit des affinités de tonalités. Car il existe une réelle cohérence entre les teintes, due à la récupération de mélanges déjà conçus pour une toile précédente. Dans la récente série de peintures, présentées à l'occasion du Prix Alice Bailly dont elle est la lauréate 2019, apparaissent des lignes aux couleurs diverses qui amènent une dynamique supplémentaire, en décalage avec les surfaces sur lesquelles elles semblent flotter. Proches par leurs recherches picturales respectives, les deux artistes ont conçu ensemble cette exposition.

N. Kunz

## Infos pratiques

### Ferme de la Chapelle

Route de La-Chapelle 39  
Du 18 janvier au 1<sup>er</sup> mars  
Du mardi au dimanche, 14h-18h

# H107, danse contemporaine

**Dans le cadre de l'exposition David Weishaar et Jessica Russ, le Groupe Jeunes Danseurs du Projet H107 propose une création in situ inspirée aux œuvres des deux artistes.**

## CRÉÉ EN 2014, LE PROJET H107 EST IMPLANTÉ

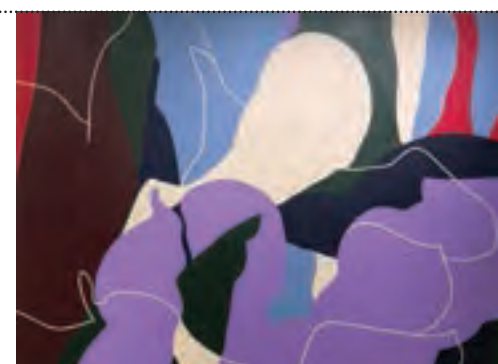
dans les anciens locaux de l'Atelier de Danse Manon Hotte et de la compagnie Virevolte à Genève dans le quartier Saint-Jean. C'est un espace de création contemporaine qui vise à favoriser la rencontre entre artistes émergents et confirmés, jeunes danseurs et grand public, grâce à l'accueil de résidences et l'animation d'ateliers de danse contemporaine. Il a également pour but de défendre et valoriser la recherche, la

création, la transmission et du patrimoine en arts vivants.

Animé par Aïcha El Fishawy et Marion Baeriswyl, co-fondatrices du Projet H107, le Groupe Jeunes Danseurs est composée d'enfants et d'adolescents qui reçoivent une formation en danse contemporaine ponctuée de nombreuses rencontres avec des partenaires actifs dans les arts vivants. Les deux danseuses-chorégrâphes ont orienté le projet vers le dialogue avec des œuvres d'art,

raison pour laquelle elles ont choisi la Ferme de la Chapelle pour proposer une création originale ayant comme point de départ l'exposition en cours. Les danseurs viendront sur place à plusieurs reprises pour parler avec les artistes, s'inspirer des œuvres et imaginer une chorégraphie qui reflète ces échanges. L'aboutissement de ces semaines de recherche et de travail sera présenté au public sous forme de performances, samedi 29 février et dimanche 1<sup>er</sup> mars.

NK



Jessica Russ, *Electrique Réunion*, 2019, acrylique sur toile

## Infos pratiques

### Ferme de la Chapelle

Route de La-Chapelle 39  
Le 29 février et le 1<sup>er</sup> mars  
[www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)



## DRAPEAUX DU SAPAY

LE 12 OCTOBRE DERNIER, LE PROJET PROTOKOLL a installé dans le quartier de La-Chapelle des photographies de grand format, imprimées sur toile et accrochées à divers emplacements autour de l'école du Sapay. On peut y voir des adultes, des enfants et même des chiens portant des pèlerines colorées dans des différents lieux du quartier. L'idée était de montrer

les lieux de manière originale et d'amener de la couleur à la demande des habitants. Pour donner une majeure visibilité à ces images et les faire perdurer encore quelques mois, la conception des nouveaux drapeaux a été confiée à nouveau à l'artiste mandaté par PROTOKOLL, Cédric Roulliat, qui a créé pour l'occasion d'autres montages photographiques, à partir des prises de vue faites avec les habitants.

Ces drapeaux sont visibles sur l'esplanade devant le centre sportif du Sapay jusqu'en juin où ils seront remplacés par de nouvelles réalisations imaginées et réalisées par les aînés du CAD (Centre d'animation pour retraités, situé sur la route de La Chapelle). Le flambeau sera ensuite confié aux animateurs du Terrain d'aventure du Petit-Lancy, qui œuvreront avec les enfants.

NK

Photo: Cédric Roulliat



## Bientôt Noël!

### PENDANT LA PÉRIODE DE L'AVENT, LA

Bibliothèque de Lancy vous propose de découvrir des livres sélectionnés rien que pour vous et de bricoler avec vos enfants.

Tout le mois de décembre, vous trouverez au pied de notre sapin de Noël, des paquets surprises contenant 4 livres choisis par vos bibliothécaires, à découvrir chez vous, en espérant qu'ils vous feront plaisir et susciteront de nouveaux intérêts. Ces paquets sont destinés à tous nos publics. Et en nouveauté cette année, les tout-petits pourront également choisir un paquet qui leur seront spécialement destinés.

Les bibliothécaires organiseront aussi pour les enfants (dès 4 ans) un atelier de bricolage de Noël. Celui-ci se tiendra le mercredi 18 décembre 2019, en deux sessions, soit de 10h à 11h30, soit de 15h à 16h30, avec goûter offert.

C. Ksdikian

### Inscriptions

**Animation gratuite**  
Tél : 022 792 82 23



Photo: Ralph Kuehne

## Robot

### QUEL CHARIVARI ET BRIC-À-BRAC DANS

l'atelier de Rouge et Bleu! Tout est sens dessus dessous. Que s'est-il passé? Et où est Oskar leur assistant? Pas si facile de suivre un plan sans mode d'emploi et de communiquer pour nos deux mécaniciens néophytes. Alors que Rouge et Bleu s'activent pour remettre en marche Robot et rivalisent d'ingénuité, peu à peu les objets s'animent et réagissent avec malice...

Pensé comme une performance à mi-chemin entre installation plastique et concert pour objets et sons électroniques, Robot convoque la silhouette lunaire de Mr Hulot, ses gimmicks burlesques et les fantastiques machines cinétiques de Jean Tinguely. Un spectacle proposé par la compagnie chamabellclochette (GE), qui titille l'imagination et fait surgir M. Robot dans un réjouissant tintamarre d'objets. A découvrir à La Dépendance (rte du Grand-Lancy 8), les 7 et 8 décembre!

Mathilde Babel Rostan

### Infos pratiques

**Samedi 7 décembre à 16h**

**Dimanche 8 décembre à 11h et à 16h (20 min.)**

A partir de 3 ans / tarif unique: CHF 5.-  
Tél : 022 706 15 28  
reservation@lancy.ch | www.lancy.ch

# Lancy en Lumières

L'ÉDITION 2019 DE LANCY EN LUMIÈRES, intitulée *KosmoPalettes*, part de l'emblématique immeuble Etoile Palettes et de la période de sa construction, les années 60. Les artistes invités proposent de se tourner vers les étoiles avec le même regard émerveillé que ceux qui ont assisté au premier pas sur la Lune, de se laisser fasciner par la magie que peut engendrer la technologie lorsqu'elle sert un propos artistique.

### Trois installations seront visibles du 5 au 18 décembre, de 18h à 22h.

Les belgo-suisse Fred Penelle et Yannick Jacquet présentent *Mécaniques Discursives – Mural* sur l'Etoile Palettes. Alors que la course du temps s'accélère de jour en jour, les artistes proposent une pause, une suspension, une respiration. Sur le mur s'étend une mécanique étrange, peuplée de chimères obscures et inconnues, mais pourtant familières.

L'artiste genevois François Moncarey nous accueille à l'Espace Palettes avec

sa *Konstellation*. Il propose de ramener les étoiles au centre, pour s'élever ensemble. L'installation questionne nos rapports aux mondes qui nous entourent, dans une ville en constante mutation, hyper-stimulante et souvent déconnectée de la nature.

*Last but not least*, l'auteur-illustrateur genevois Zep nous offre, sur l'Etoile Palettes, *Présence*, œuvre animée par Nicolas Senjaric. Depuis 30 ans, Zep dessine les arbres. Au fil du temps, il réalise que ces derniers réagissent à notre présence, veillent sur nous et, malgré notre attitude saccageuse et égoïste, rendent ce monde vivable pour la jeune espèce que nous sommes.

MBR

### Soirée de lancement

**Jeudi 5 décembre à 18h30**

Esplanade de l'Espace Palettes  
Spectacle de feu et verrée conviviale offerte.



Graphisme: Thomas Perrochin

## Des contes et son doudou...

### LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

vous a proposé pendant toute l'année son animation mensuelle Né pour lire pour les tout-petits et leurs parents. Des moments de partage, des lectures, qui ont comme objectif de sensibiliser les parents à découvrir la lecture d'albums dès les premières années de l'enfant. Pour la fin de l'année, la bibliothèque vous convie à un spectacle raconté, mimé et chanté, avec support de marionnettes, proposé par la compagnie *Contes Joyeux* et destiné aux plus jeunes (0-4 ans). Composée d'un homme et d'une femme vivant à Lausanne, la Compagnie crée des spectacles qui mêlent contes, chansons et musiques. Son répertoire est varié, joyeux et apporte du plaisir aux enfants, mais aussi aux adultes! Le spectacle teinté d'humour et de fantaisie s'adapte à tous

les publics.

La Bibliothèque avait déjà eu le plaisir d'accueillir cette compagnie lors de son animation «Un soir à la bibli...» en novembre 2018. Un spectacle haut en couleurs, qui avait beaucoup plu aux lecteurs.

### Les contes doudous

C'est donc avec joie que nous vous proposons, les "Contes doudous", spectacle en trois parties, qui s'appuiera sur la trame suivante:

*«Savez-vous comment faire lorsqu'on n'arrive pas à dormir? Lapin, renarde, souris et âne sont fatigués et pourtant: impossible de faire dodo! Heureusement, il y a une solution... Et regardez, là, sur le chemin de la forêt: une banane! Et si on l'apportait à grand-maman pour qu'elle nous prépare un bon dessert? Mais pour*

*cela, il faut marcher. Heureusement qu'on a des pieds - et aussi des mains».*

Des histoires qui s'annoncent comme une parenthèse toute douce à partager avec votre tout-petit. On s'installe sur les genoux, son doudou dans les bras et le voyage peut commencer...

### Né pour lire en 2020

L'animation Né pour lire reviendra en 2020 à la bibliothèque, toujours une fois par mois, mercredi et samedi en alternance, de 9h à 9h45. Nous aborderons, pour cette nouvelle année, le thème de la famille qui plait beaucoup aux bébés. De nouveau, vous partirez à la découverte d'albums coups de cœur pour les tout-petits. Et pleins d'autres surprises sont également à venir!

Nous nous réjouissons de vous accueillir lors de ces prochains rendez-vous et partager avec vous des histoires magnifiques!

Cristina Ksdikian, bibliothécaire jeunesse



### Inscriptions

**Spectacle "Contes doudous"**

Bibliothèque municipale de Lancy  
Route du Pont-Butin 70  
Samedi 7 décembre 2019 à 9h (30 min.)  
Tél. 022 792 82 23

Photo: Alain Grosclaude



## Mérite de Lancy 2019

**APPEL À CANDIDATURE / COMME CHAQUE** année, la Ville de Lancy ouvre les inscriptions pour l'attribution du Mérite de Lancy 2019. Les personnes, sociétés ou groupements, qui répondent aux critères du règlement d'attribution de cette distinction, peuvent remplir le formulaire d'inscription et le retourner d'ici le 31 janvier 2020. Le règlement et le formulaire d'inscription sont disponibles à la réception du BAM (bâtiment administratif de la Mairie) – 39A, route du Grand-Lancy et sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch).

Roberta Perissinotto

### Pour en savoir +

Tél. 022 706 15 16  
lancy.ch

## Horaires fin d'année

EN RAISON DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE, LES services de l'administration seront fermés du **lundi 23 décembre 2019** à 16h30 au **mercredi 1<sup>er</sup> janvier 2020** inclus. Réouverture jeudi 2 janvier 2020 à 8h30. Pendant cette période, les cartes d'identité ne seront pas délivrées.

### Permanence assurée:

- BAM – route du Grand-Lancy 39A: 27 décembre 2019 – 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30
- Bibliothèque – route du Pont-Butin 70: 27 décembre 2019 de 15h00 à 19h00

### En cas de décès – durant toute la période:

- Cimetière : 079 249 90 25 / 076 444 51 19 / 076 616 41 39
- Etat-civil : 022 706 15 27 (naissance 3 jours ouvrables / décès 2 jours ouvrables)

### Piscine de Marignac:

Fermeture de fin d'année: 24, 25 et 31 décembre 2019, 1<sup>er</sup> et 2 janvier 2020 CS



Photo: Alain Grosclaude

## Appel aux partis politiques

AFIN D'OFFRIR UN ESPACE AUX DIFFÉRENTES formations qui se présentent aux élections, et pour la troisième fois consécutive, le Conseil administratif de la Ville de Lancy propose d'éditer un "Lancéen Spécial élections".

En vue de la publication de ce numéro au mois de février 2020, les présidents de partis et responsables de groupe sont invités à s'adresser à la Mairie de Lancy (par courriel, [info@lancy.ch](mailto:info@lancy.ch)) pour manifester leur intérêt.

Les formations politiques pourront ainsi utiliser cet espace pour faire paraître leurs contenus de campagne (photos, textes, affiches).

Après avoir manifesté leur intérêt, les partis recevront par courriel toutes les informations techniques à respecter.

Chaque parti pourra bénéficier de deux pages pour le Conseil municipal, et d'une page pour le Conseil administratif. Le nombre de signes (7 000) devra être respecté.

A l'occasion d'une séance extraordinaire du Bureau, **un tirage au sort aura lieu le 13 janvier à la**

**Mairie de Lancy**, en présence des représentants des partis, afin de déterminer l'ordre de parution des différentes formations politiques intéressées.

"Le Lancéen Spécial élections" sera distribué aux habitants de Lancy deux à trois semaines avant le 1<sup>er</sup> tour des élections, au même moment de la réception du matériel de vote.

Le délai d'envoi des fichiers au "Lancéen" ([redaction@lanceen.ch](mailto:redaction@lanceen.ch)) est fixé au 20 janvier 2020.

### Contacts

S'annoncer: [info@lancy.ch](mailto:info@lancy.ch)  
Envoi des fichiers:  
[redaction@lanceen.ch](mailto:redaction@lanceen.ch)



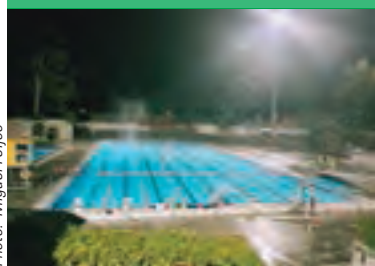
Photo: Alain Grosclaude

## À VOS AGENDAS! JOBS D'ÉTÉ 2020

**Du 3 au 7 février**, les jeunes lancéens âgés de 17 à 20 ans (révolus) pourront s'inscrire pour un emploi temporaire de deux semaines (jobs d'été). La sélection se fera sur tirage au sort (ouvert aux jeunes ayant travaillé moins de deux fois et en bonne condition physique). Le formulaire est à remplir **sur place** au BAM (39A, route du Grand-Lancy, aux horaires d'ouverture). Une copie de la pièce d'identité est nécessaire. Attention, tout formulaire envoyé par poste ou déposé dans la boîte aux lettres ne sera pas pris en considération. / **Pour en savoir +** [personnel@lancy.ch](mailto:personnel@lancy.ch)

## UNE BRASSE À MARIGNAC?

Photo: Miguel Feijoo



ET SI ON NAGEAIT À L'EXTÉRIEUR PENDANT les vacances de Noël? Le succès de l'ouverture annuelle se confirme. Les clubs et le public continuent à affluer encore en nombre à la piscine de Marignac, malgré des journées de plus en plus courtes et la nuit déjà bien présente en fin de journée. Faites comme eux et venez pratiquer une activité sportive tous les jours de 11h00 à 19h00. Pour plus d'informations quant aux horaires et tarifs, rendez-vous sur [lancy.ch](http://lancy.ch)

Olivier Camazzola,  
Chef du Service des Sports



Photo: Nicolas Dupraz. Graphisme: Marion Wyss

**Bonnes fêtes!** Pour fêter ses 50 ans, la piscine de Marignac a accueilli le spectacle de feu qui illuminera les affiches «Bonnes fêtes» de la Ville de Lancy cette année. **La Cérémonie des vœux du Conseil administratif** aura lieu le **17 janvier 2020 à 18h30** à la Salle communale du Petit-Lancy (Avenue Louis-Bertrand 7-9) et sera suivie d'une verrée.